



EDINFOR

EXERCÍCIO
ANNUAL REPORT
INFORME ANUAL

1994

Sistemas Informáticos, S.A.

RELATÓRIO DE GESTÃO
E DOCUMENTOS DE PRESTAÇÃO DE CONTAS
DIRECTOR'S REPORT
AND ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS
RELACIÓN DE GESTIÓN
Y DOCUMENTOS DE PRESTACIÓN DE CUENTAS

1994

	ÍNDICE
	INDEX
	INDICE

RELATÓRIOS DE GESTÃO	3
Órgãos Sociais	5
Apreciação global do exercício	6
Política Comercial	11
Agradecimentos	14
Proposta de Aplicação de Resultados	15
DOCUMENTOS DE PRESTAÇÃO DE CONTAS	17
Balanco analítico em 31 de Dezembro de 1994	18
Demonstração de resultados do exercício de 1994	20
Anexo ao Balanco e Demonstração de resultados em 94-12-31	22
DOCUMENTOS DE AprecIAÇÃO E CERTIFICAÇÃO	35
Certificação Legal das Contas	36
Relatório da Comissão Legal referente ao Exercício de 1994	38
Relatório e Opinião do Conselho Fiscal	40
Declaração da 1ª Assembleia Geral de Accionistas	42
INDICADORES ESTATÍSTICOS	43

MANAGEMENT REPORTS	3
Organs of the Company	5
Global appraisal of the financial year	6
Commercial Policy	11
Acknowledgements	14
Proposal for application of results	15
STATEMENTS OF ACCOUNT	17
Analytical balance at 31 December 1994	18
Profit and loss statement for the 1994 financial year	20
Notes to the balance sheet and profit and loss statement at 31-12-94	22
REPORTS AND RATIFICATION	35
Legal ratification of accounts	36
Report on the Legal Audit for the 1994 Financial Year	38
Report and Opinion of the Board of Auditors	40
Statement from the minutes of the General Meeting of Shareholders	42
STATISTICS	43

RELATÓRIOS DE GESTÃO	3
Órgãos Sociais	5
Apreciação global do exercício	6
Política Comercial	11
Agradecimentos	14
Proposta de aplicação de resultados	15
DOCUMENTOS DE PRESTACIÓN DE CUENTAS	17
Balanco analítico en el 31 de Diciembre de 1994	18
Demonstración de resultados del ejercicio de 1994	20
Anexo al Balance y Demonstración de resultados en 94-12-31	22
DOCUMENTOS DE AprecIACIÓN Y CERTIFICACIÓN	35
Certificación Legal de Cuentas	36
Informe de la Comisión Legal Referente Al Ejercicio de 1994	38
Relatório e Opinião do Conselho Fiscal	40
Declaração da 1ª Assembleia Geral de Accionistas	42
INDICADORES ESTATÍSTICOS	43

	ÍNDICE
	INDEX
	INDICE

RELATÓRIOS DE GESTÃO	3
Órgãos Sociais	5
Apreciação global do exercício	6
Política Comercial	11
Agradecimentos	14
Proposta de Aplicação de Resultados	15
DOCUMENTOS DE PRESTAÇÃO DE CONTAS	17
Balanço analítico em 31 de Dezembro de 1994	18
Demonstração de resultados do exercício de 1994	20
Anexo ao Balanço e Demonstração de resultados em 94-12-31	22
DOCUMENTOS DE APRECIÇÃO E CERTIFICAÇÃO	35
Certificação Legal das Contas	36
Relatório da Revisão Legal respeitante ao Exercício de 1994	38
Relatório e Parecer do Conselho Fiscal	40
Extracto da acta da Assembleia Geral de Accionistas	42
INDICADORES ESTATÍSTICOS	43

MANAGEMENT REPORT	3
<i>Directors and Officers</i>	5
<i>General appraisal of the financial year</i>	6
<i>Commercial policy</i>	11
<i>Acknowledgements</i>	14
<i>Proposal for application of results</i>	15
STATEMENTS OF ACCOUNTS	17
<i>Analytical balance at 31 December 1994</i>	18
<i>Profit and loss statement for the 1994 financial year</i>	20
<i>Notes to the balance sheet and profit and loss statement at 31/12/94</i>	22
REPORTS AND RATIFICATION	35
<i>Legal ratification of accounts</i>	36
<i>Report on the Legal Audit for the 1994 Financial Year</i>	38
<i>Report and Opinion of the Board of Auditors</i>	40
<i>Statement from the minutes of the General Meeting of Shareholders</i>	42
STATISTICS	43

RELACIÓN DE GESTIÓN	3
Órganos Sociales	5
Apreciación global del ejercicio	6
Política comercial	11
Agradecimientos	14
Propuesta de aplicación de resultados	15
DOCUMENTOS DE PRESTACIÓN DE CUENTAS	17
Balance analítico en el 31 de Diciembre de 1994	18
Demonstración de resultados del ejercicio de 1994	20
Anexo al Balance y Demonstración de resultados en 94-12-31	22
DOCUMENTOS DE APRECIACIÓN Y CERTIFICACIÓN	35
Certificación Legal de Cuentas	36
Relación de la Revisión Legal Referente Al Ejercicio de 1994	38
Relación y parecer del Consejo Fiscal	40
Extracto del acta de la Asamblea General de Accionistas	42
INDICADORES ESTADÍSTICOS	43

	RELATÓRIO DE GESTÃO
	MANAGEMENT REPORT
	RELACIÓN DE GESTIÓN



108181093
FC 10.827



António Maria Ramos da Silva Vidigal



Pedro Valentim Nunes Ferreira



João Maria Carreira Maia

ÓRGÃOS SOCIAIS

Assembleia Geral
Shareholder's Meeting
Asamblea General

Presidente
Chairman
Presidente
Dr. Francisco Xavier Sampaio Tinoco de Faria

Secertário
Secretary
Secretario
Sr. Abel Meireles Pinto de Sousa

Conselho de Administração
Board of Directors
Consejo de Administracion

Presidente
Chairman
Presidente
Eng. António Maria Ramos da Silva Vidigal

Administrador Delegado
Managing Director
Administrador Delegado
Eng. Pedro Valentim Nunes Ferreira

Vogal
Member
Vocal
Dr. João Maria Carreira Maia

Conselho Fiscal
Audit Committee
Consejo Fiscal

Presidente
Chairman
Presidente
Dr. João Manuel de Castro Plácido Pires

Vogal (ROC)
Member (official auditor)
Vocal (ROC)
Dr. António Domingos Henriques Coelho Garcia

Vogal (suplente)
Member (alternate)
Vocal (suplente)
Dr. Octávio de Brito Gastambides Fernandes

APRECIAÇÃO GLOBAL DO EXERCÍCIO

A EDINFOR continuou em 1994 a expandir a sua actividade atingindo um volume de vendas de 6,9 milhões de contos, o que a posiciona entre as maiores empresas portuguesas de serviços de informática.

De salientar que daquele montante, cerca de 500 mil contos já foram obtidos com contratos que implicam fornecimento de serviços exclusivamente a entidades exteriores ao grupo, cujo efeito se prolongará por vários anos. Este valor representa já cerca de 8% do volume total de vendas, devendo salientar-se que foi conseguido apenas durante os três anos que representam o tempo de existência da EDINFOR. O fornecimento de serviços a entidades exteriores ao Grupo apresenta uma evidente tendência de cres-

cimento que se deverá manter durante os próximos anos.

O crescimento da actividade da empresa obrigou a que, para além da utilização sistemática de subcontratação de serviços a outras empresas, fosse necessário expandir a equipa de colaboradores dos 235 existentes no início do ano, para os 298 existentes no fim de Dezembro.

Com o objectivo de melhorar o desempenho dos seus colaboradores, a EDINFOR desenvolveu ao longo do ano, com o apoio dum consultor externo (IBM) um projecto de determinação e desenvolvimento das competências necessárias, nos próximos anos, à realização da sua actividade.

Desenvolveu ainda, com a Andersen Consulting, um projecto de melhoria da informação de gestão da empresa que, tendo sobrecarregado fortemente o Departamento Admi-

II. MANAGEMENT REPORTS

General Overview

In 1994, EDINFOR continued to expand its activity reaching a sales amount of PTE 6,9 billion, and positioning itself among the largest computer service rendering Portuguese companies.

It must be pointed out that, from that amount about PTE 500 million were obtained from contracts implicating services supply exclusively with entities external to the group, with an effect on several years. This amount already represents about 8% of the sales's turnover, and it should be noted that it was achieved during the three years which represent the existing time of EDINFOR. The services supply to entities external to the Group presents a clear

growth trend that should remain during the next years.

The company's growth forced it to systematically use the subcontracting services of other companies, and at the the same to increase the labour force from 235 people in the beginning of the year to the 298 existent by the end of December.

With the aim of improving the performance of its employees, EDINFOR has, throughout the year and with the support of an external consultant (IBM), carried out a project to determine and develop the necessary skills for the performance of its activity in the coming years.

Along with Andersen Consulting, it also developed a project aimed at the improvement of the company's management information which, having strongly overloaded the Administrative Department

APRECIACION GLOBAL DEL EJERCICIO

La EDINFOR prosiguió en 1994 expandiendo su actividad alcanzando un volumen de ventas del 6,9 mil millones de escudos, por lo que se posiciona entre las mayores empresas portuguesas de servicios de informática.

Se resalta que de aquel importe, cerca de 500 millones de escudos han sido obtenidos con contratos que implican provisión de servicios exclusivamente a entidades exteriores al Grupo, cuyo efecto se prolongará por varios años. Este valor representa ya, cerca del 8% del volumen total de ventas, debiendo resaltar que fué conseguido apenas durante los tres años que representan el tiempo de existencia de la EDINFOR. La provisión de

servicios a entidades exteriores al Grupo presenta una evidente tendencia de crecimiento que se deberá mantener durante los próximos años.

El desarrollo de la actividad de la empresa obligó a que, además de la utilización sistemática de subcontratación de servicios a otras empresas, fuese necesario expandir el equipo de colaboradores de los 235 existentes en el inicio de año para los 298 existentes a finales de Diciembre.

Con el objetivo de mejorar el desempeño de sus colaboradores, la EDINFOR desarrolló a lo largo del año, con el apoyo de un consultor externo (IBM) un proyecto de resolución y desarrollo de las aptitudes necesarias, en los próximos años, a la realización de sus actividades.

Desarrolló aún, con la Andersen Consulting, un proyecto de mejora de la informa-

nistrativo durante a sua realização, conseguiu uma melhoria significativa na capacidade dos Serviços fazerem chegar à Administração, em tempo útil, a informação de que necessita para a concretização de uma gestão mais eficaz. Por outro lado, foi assim possível introduzir a flexibilidade necessária para a adaptação atempada à rápida evolução do contexto extraordinariamente evolutivo em que a nossa empresa se movimenta.

No que diz respeito aos Centros de Processamento de Dados conseguiu adiar-se para 1995 a expansão dos computadores centrais instalados, sem com isso prejudicar o serviço prestado, não só porque se verificou alguma estabilização nas Aplicações em funcionamento, mas ainda porque se imprimiu uma gestão rigorosa no seu funcionamento, sendo assim possível otimizar a utilização dos processadores.

throughout its implementation, allowed a significant improvement in the Services capability to supply the Board, in useful time, the information it requires for the accomplishment of a more effective management. On the other hand, it was therefore possible to introduce the necessary flexibility for a timely adaptation to the rapidly evolving context in which our Company operates.

As regards the Data Processing Centres, it was possible to postpone the expansion of the installed central computers until 1995 without harming the service rendered, not only because a certain stabilisation in the Applications currently in use was achieved, but also because a rigorous management was applied to its functioning, thus enabling an optimisation in the use of the processors.

ción de gestión de la empresa que, habiendo sobrecargado fuertemente el Departamento Administrativo durante su realización, consiguió una mejoría significativa en la capacidad de los Servicios hacer llegar a la Administración, en tiempo útil, la información de que necesita para la concretización de una gestión mas eficaz. Por otro lado, fué así posible introducir la flexibilidad necesaria para la adaptación a tiempo a la rápida evolución del contexto extraordinariamente evolutivo em que nuestra empresa se mueve.

En lo que se refiere a los Centros de Proceso de Datos se consiguió aplazar para 1995 la expansión de los ordenadores centrales instalados, sin que con eso se perjudique el servicio prestado, no solamente porque se verificó alguna estabilización en las Aplicaciones en funcionamiento, pero

Exceptua-se apenas a aquisição à Amdhal dum processador de pequena capacidade e destinado, principalmente, a aumentar a capacidade para a entrada de novos clientes, cujos contratos estão neste momento em fase final de negociação.

Houve, no entanto, necessidade de continuar a adquirir equipamento periférico, em particular para substituir progressivamente os sistemas de discos IBM3380, já obsoletos e completamente amortizados, por discos de tecnologia mais actual, sendo de destacar, já no final do ano, a aquisição de um sistema de discos ICEBERG, da StorageTek, de tecnologia muito recente.

Efectuou-se neste ano a transferência para o activo da EDINFOR do património da Rede de Dados da EDP, a que correspondeu um aumento do capital próprio no valor dos activos transferidos. Esta transferência

The only exception was the purchase from an Amdahl low capacity processor, whose main purpose is to increase the capacity for entering new clients, whose contracts are currently in the final stage of negotiation.

There has been, however, the need to continue the purchase of peripheral equipment, particularly to replace progressively the obsolete and completely amortised IBM 3380 disk systems, by disks with a more advanced technology. Specially noteworthy was the purchase at the end of the year, from StorageTek, of an ICEBERG disk system which incorporates very recent technology.

During the current year, EDP's Data Network assets were transferred to EDINFOR's assets, causing an increase of the company's capital equal to the value of the

aún porque se imprimió una gestión rigurosa en su funcionamiento, siendo así posible optimizar la utilización de los procesadores.

Se exceptúa apenas la adquisición al Amdhal de un procesador de pequeña capacidad y destinado, principalmente, a aumentar la capacidad para la entrada de nuevos clientes, cuyos contratos están en este momento en fase final de negociación.

Hubo, sin embargo, necesidad de seguir adquiriendo equipamento periférico, en particular para substituir progresivamente los sistemas de discos IBM3380, ya desusados y completamente amortizados, por discos de tecnología más actual, destacando, ya a finales de año la adquisición de un sistema de discos ICEBERG, de la StorageTek, de tecnología muy reciente.

Se efectuó en este año la transferencia para el activo de la EDINFOR del patrimonio

era necessária para que a EDINFOR pudesse submeter ao ICP o pedido de licenciamento como operador complementar de telecomunicações e de serviços de valor acrescentado. O processo de pedido foi apresentado, tendo sido considerado por aquele instituto como tecnicamente correcto - o Ministério dos Transportes e Comunicações não emitiu, ainda, o despacho de aprovação.

A rede de dados continuou a expandir-se à medida que o tráfego das Aplicações instaladas nos Centros de Processamento de Dados foi aumentando. Este aumento e a expansão progressiva do tráfego entre Redes Locais, levou-nos ainda a iniciar a instalação de uma infra-estrutura de comunicações do tipo Frame-Relay e a utilizar cada vez mais circuitos a 2 Mb/s na parte central da Rede.

transferred assets. This transfer was necessary so that EDINFOR could submit to ICP a request for its licensing as a complementary telecommunications operator and supplier of added value services. The application was submitted, and was considered technically correct by that Institute; however, the Ministry of Transport and Communication has not yet given its final approval.

The data network continued its expansion as the traffic of the Applications installed in the Data Processing Centres kept increasing. This increase and the progressive expansion of the traffic between the Local Networks led us to begin the installation of a Frame-Relay communications infra-structure and to further increase the use of 2Mbs circuits on the central Network area.

de la Red de Datos de la EDP, a la que le correspondió un aumento de capital próprio en el valor de los activos transferidos. Esta transferencia era necesaria para que la EDINFOR pudiera submeter al ICP el pedido de licenciamiento como operador complementar de telecomunicaciones y de servicios de valor añadido. El proceso de pedido fué presentado, habiendo sido considerado por aquel instituto como tecnicamente correcto - el Ministerio de los Transportes y Comunicaciones no emitió, todavía, el despacho de aprobación.

La red de datos siguió expandiéndose a medida que el tráfico de las Aplicaciones instaladas en los Centros de Proceso de Datos fue aumentando. Este aumento y la expansión progresiva del tráfico entre Redes Locales, nos llevó aún a iniciar la instalación de una infra-estrutura de comunicaciones del tipo

No que respeita ao Centro de Finishing houve um incremento de produção da ordem de 12%, o que correspondeu à emissão de mais oito milhões de documentos. Sendo a actividade do Finishing uma área de negócios de grande interesse quando perfeitamente integrada com a operação global dos sistemas, esta mesma integração, que aliás constitui uma vantagem competitiva da EDINFOR, tem colocado problemas técnicos de complexidade crescente.

Esta situação explica-se pelo crescendo de diversidade, e sobretudo de complexidade dos trabalhos executados - saliente-se que a criação das novas empresas do grupo EDP, implicou profundas alterações nas grandes aplicações, tais como o SEGEC, MT e vencimentos.

As exigências de diversidade/complexidade corresponderam algumas perdas em ter-

Concerning the Finishing Centre, there has been a production increase of around 12%, which corresponded to the issuing of another eight million documents. The Finishing activity is a business area of great interest when perfectly integrated with the global system operation. However, this integration, which in fact constitutes an EDINFOR competitive advantage, has been raising technical problems of growing complexity.

This situation can be explained by the growing diversity, and mostly, the complexity of the work executed - we point out that the creation of the new companies within EDP's group, led to profound changes in the big applications, such as SEGEC, MT and salaries.

The demands of diversity/complexity implied some losses in terms of speed/pro-

Frame-Relay y a utilizar cada vez más circuitos a 2 Mb/s en la parte central de la Red.

En lo que se refiere a los Centros de Finishing hubo un incremento de producción del orden del 12%, lo que correspondió a la emisión de ocho millones más de documentos. Siendo la actividad del Finishing una área de negocios de gran interés cuando perfectamente integrada con la operación global de los sistemas, esta misma integración, que, mejor dicho, constituye una ventaja competitiva de la EDINFOR, viene colocando problemas técnicos de creciente complejidad.

Esta situación se explica por la creciente diversidad, y sobretudo le complejidad de los trabajos ejecutados - se resalta que la creación de la nuevas empresas del grupo EDP, implicó profundas alteraciones en las grandes aplicaciones, tales como el SEGEC, MT e sueldos.

mos de velocidade/rentabilidade, que procuramos resolver parcialmente com o estabelecimento de uma rede no Centro de Finishing e a introdução duma solução SUN_FIBER da XEROX, o que permitiu, através da ligação directa às impressoras de grande volume, a criação de programas executáveis directamente a partir das imagens de concepção.

Verificada a necessidade de evolução dos Centros de Processamento de Dados para instalações mais seguras, a necessidade de ampliação e de maior segurança no Centro de Finishing e de ampliação das restantes instalações da Empresa de acordo com o seu crescimento previsto para os próximos anos, iniciaram-se estudos conducentes a equacionar a sua futura instalação em Parques Tecnológicos.

Para além do já referido, manteve-se tam-

bém em 1994 a preocupação de investir no acompanhamento da evolução tecnológica através das seguintes acções:

- Continuou-se a investir nos Sistemas de Informação Geográfica, nomeadamente para o projecto SIREN do grupo EDP.
- Desenvolveram-se estudos e contactos com outras empresas para a implementação dum sistema de recolha rápida de informação cartográfica (Fotografia Aérea e Ortofotografia Digital).
- Efectuaram-se estudos e ensaios de utilização do sistema de localização GPS em conjugação com o sistema de informação geográfica.
- Fizeram-se estudos e ensaios reais de comunicação em TCP/IP entre os grandes sistemas MVS, os sistemas UNIX e os Computadores Pessoais (não só isolados, mas também interligados em LAN).

fitability, which we partially tried to solve by establishing a network in the Finishing Centre and introducing a XEROX SUN-FIBER; this enabled, through direct linkage to the large scale printers, the creation of executable programs directly from the conceptual images.

The need for increased safety installations for the data processing centres, the necessity of enlargement and of better security in the Finishing Centre and of enlargement of the remaining Company installations in view of its foreseen growth for the coming years, studies have begun regarding its future facilities in Technological Parks.

Moreover, the actions listed below reflect the company's concern throughout 1994 in keeping up with the technological progress:

• The investment in the Geographic Information Systems, namely for EDP's Group SIREN project, was continued.

• Studies and contacts with other companies were carried out to implement a system of quick cartographic information gathering (Aerial Photography and Digital Orthophotography).

• Studies and tests were carried out on the use of the GPS locating system along with the geographic information system.

• Studies and real communications tests were conducted in TCP/IP between the large MVS systems, the UNIX systems and the Personal Computers (isolated, and also connected by LAN).

• Further knowledge was gained and "down-sizing" methods of systems developed in "main-frame" for UNIX systems were

A las exigências de diversidad/complejidad corresponderan algunas pérdidas a nível de velocidade/rentabilidade, que procuramos resolver parcialmente com el establecimiento de una red en el Centro de Finishing y la introducción de una solución SUN-FIBER de la XEROX, lo que permitió, mediante la conexión directa a las impresoras de gran volumen, la creación de programas ejecutables directamente a partir de las imágenes de concepción.

Verificada la necesidad de evolución de los Centros de Proceso de Datos para instalaciones más seguras, la necesidad de ampliación y de mayor seguridad en el Centro de Finishing y de ampliación de las restantes instalaciones de la Empresa de acuerdo con su crecimiento previsto para los próximos años, se iniciaron estudios conducentes a equacionar su futura instalación en Parques Tecnológicos.

Además de lo expuesto, se mantuvo, también, en 1994 la preocupación de invertir en el acompañamiento de la evolución tecnológica mediante las siguientes acciones:

• Se prosiguió el investimento en los Sistemas de Información Geográfica, designadamente para el proyecto SIREN del Grupo EDP.

• Se desarrollaron estudios y contactos con otras empresas como complemento de un sistema de recoja rápida de información cartográfica (Fotografía Aérea y Ortofotografía Digital).

• Se efectuaron estudios y ensayos reales de comunicación en TCP/IP entre los grandes sistemas MVS, los sistemas UNIX y los Ordenadores Personales (no apenas aislados, sino también interligados en LAN).

- Aprofundaram-se os conhecimentos e ensaiaram-se técnicas de «down-sizing» de sistemas desenvolvidos em «main-frame» para sistemas UNIX, integralmente ou com as aplicações repartidas entre os dois sistemas (funcionamento do tipo Cliente/Servidor).

- Desenvolveram-se estudos e ensaios de monitorização e gestão de grandes aplicações instaladas em sistemas UNIX centralizados.

- Efectuou-se a ligação da Rede de Dados EDP à rede INTERNET, tendo-se já facultado este acesso a um grande número de utilizadores da EDP.

- Iniciaram-se ensaios para a utilização de Bases de Dados distribuídas utilizando simultaneamente infra-estruturas MVS, UNIX e de PCs, e integrando diversos SGBD, nomeadamente ADABAS, ORACLE e DB2, através de interfaces do tipo ODBC.

- Iniciaram-se ensaios da utilização de um Repositório de Dados Central que facilite a utilização de normas e métodos de trabalho comuns a toda a empresa e a segurança de toda a informação técnica existente na empresa.

- Iniciou-se o desenvolvimento de uma nova Aplicação Comercial para empresas eléctricas e de distribuição de águas em plataforma UNIX, já numa óptica de multiserviços.

- Estudaram-se soluções de burótica, nomeadamente de gestão documental com suporte de imagem.

- Acompanhou-se a evolução das tecnologias Multimédia em geral, no sentido de vir a desenvolver produtos que as utilizem.

- Continuaram-se os estudos e ensaios de aplicação de normas e procedimentos conducentes à melhoria dos critérios de quali-

tested, both integrally or with the Applications divided between the two systems (Client/Server type functioning).

- *Studies and tests were carried out regarding the monitoring and management of large Applications installed in centralised UNIX systems.*

- *EDP Data Network was connected to the INTERNET, making it available to a large number of EDP users.*

- *Tests were begun for the use of released Data Bases using MVS, UNIX and PC's infra-structures simultaneously, and integrating several SGBD, namely ADABAS, ORACLE and DB2, through ODBC type interfaces.*

- *Tests were begun for the usage of a Central Data Repository which will facilita-*

te the employment of regulations and working methods common to all the company and the safety of all the technical information existent in the company.

- *Work begun on a new Commercial Application for electric and water distribution companies on an UNIX platform, in a multiservice perspective.*

- *Automated office solutions were studied, namely document management with image support.*

- *The evolution of the Multimedia technologies in general was analysed, with a view to developing products that use them.*

- *Studies and tests continued on the application of standards and procedures leading to an improvement in the quality criteria used in developing software.*

- Se profundizó los conocimientos y se ensayo técnicas de «down-sizing» de sistemas desarrollados en «main-frame» para sistemas UNIX, en la íntegra o con las Aplicaciones repartidas entre los dos sistemas (funcionamiento del tipo Cliente/Servidor).

- Se desarrollaron estudios y ensayos de monitorización y gestión de grandes Aplicaciones instaladas en sistemas UNIX centralizados.

- Se efectuó la conexión de la Red de Datos EDP a la Red INTERNET, habiéndose ya facultado este acceso a un gran número de utilizadores de la EDP.

- Se iniciaron ensayos para la utilización de Bases de Datos distribuídas, utilizando simultaneamente infra-estructuras MVS, UNIX y de Ordenadores, e integrando diversos SGBD, designadamente ADABAS, ORACLE y DB2, mediante interfaces del tipo ODBC.

- Se iniciaron ensayos de utilización de un Repositório de Datos Central que faculte la utilización de normas y métodos de trabajo comunes a toda la empresa y la seguridad de toda la información técnica existente en la empresa.

- Se inició el desarrollo de una nueva Aplicación Comercial para empresas eléctricas y de distribución de aguas en plataforma UNIX, pero ya desde una óptica de multiservicios.

- Se estudiaron soluciones de burótica, designadamente de gestión documental con soporte de imagen.

- Se acompañó la evolución de las tecnologías Multimédia en general, con el objetivo de desarrollar productos que la utilicen.

- Se prosiguieron los estudios y ensayos de aplicación de normas e procedimientos conducentes a la mejora de los criterios de

dade utilizados no desenvolvimento de software.

- Efectuaram-se experiências piloto com ferramentas de I-CASE, com o objectivo de vir a integra-las nas normas e metodologias utilizadas no desenvolvimento de software.

- Iniciou-se o desenvolvimento sobre LOTUS-NOTES de um Sistema de Gestão de Problemas que facilite o registo e encaminhamento dos problemas até à sua resolução, assim como um acesso rápido à informação actualizada sobre o estágio em que se encontra essa resolução.

POLÍTICA COMERCIAL

Durante este ano intensificaram-se as acções conducentes a fortalecer a nossa

posição nos mercados que consideramos naturais para a nossa empresa.

Não deixando de prestar a máxima atenção às necessidades do nosso cliente principal - a EDP - que durante o ano de 1994 foi, como é sabido, dividido em várias empresas, o que implicou da nossa parte um esforço grande na preparação dos sistemas para a nova estrutura, alargamos o fornecimento do serviço de Gestão de Águas a mais algumas Câmaras Municipais e mantiveram-se negociações com as empresas de Gás e de TV por Cabo.

Intensificamos também o contacto com empresas industriais, com oferta de serviços em SAP-R3, área em que já conseguimos durante este ano facturar serviços num total de cerca de 64.000 contos e de serviços de outsourcing em sistemas IBM em que temos negociações em fase final com a SIEMENS e a ALCATEL.

- *Pilot testing was carried out on I-CASE with a view to including them in standards and methods used in developing software.*

- *Based on LOTUS-NOTES, we begun the development of a Problem Management System which enables the recording and following-up of problems until its solution, as well as a rapid access to the updated information about the stage in which that solution is.*

MARKETING POLICY

During this year there was an increase in steps driving to the strengthening of our position in the markets we consider natural to our company.

Whilst paying the maximum attention to the necessities of our leading client EDP, which during the year of 1994 was split into several companies (a task that implied from our part a big effort in the preparation of the systems for the new structure), we've widened the supply of the Water Management service to a few more Town Halls, and negotiations were maintained with gas and Cable TV companies.

Further contacts were also made with industrial companies, offering SAP-R3 services, which resulted in a service turnover of around PTE 64 million for the year, as well as outsourcing services on IBM systems, in which negotiations have achieved the final stage with SIEMENS and ALCATEL.

Another opportunity for supplying outsourcing services was created when the

calidad utilizados en el desarrollo del software.

- Se efectuaron experiencias piloto con herramientas de I-CASE, con el objetivo de venir a integrarlas en las normas y metodologías utilizadas en el desarrollo del software.

- Se inició el desarrollo sobre LOTUS-NOTES de un Sistema de Gestión de Problemas que facilite el registro y el encaminamiento de los problemas hasta su resolución, así como un acceso rápido a la información actualizada sobre el estado en que se encuentra esa resolución.

POLITICA COMERCIAL

Durante este año se intensificaron las acciones conducentes a fortalecer nuestra

posición en los mercados que consideramos naturales para nuestra empresa.

No dejando de dedicar la máxima atención a las necesidades de nuestro cliente principal - la EDP - que durante el año de 1994 fué, como se sabe, dividida en varias empresas, lo cual implicó de nuestra parte un gran esfuerzo en la preparación de los sistemas para la nueva estructura, ampliamos el suministro del servicio de Gestión de Aguas a algunos Ayuntamientos más y se mantuvieron las negociaciones con las empresas de Gás y de TV por Cable.

Intensificamos, también, el contacto con empresas industriales, con la oferta de servicios en SAP-R3, área en la cual ya hemos conseguido durante este año facturar servicios en un total de aproximadamente 64.000.000 de escudos y de servicios de outsourcing en sistemas IBM en los que

Surgiu-nos ainda uma oportunidade de fornecimento de serviços de outsourcing com a entrada em vigor do novo código da estrada. Este facto levou à assinatura com a Prevenção Rodoviária Portuguesa de um conjunto de contratos que permitiram, num curto intervalo de tempo, pôr à disposição da Direcção Geral de Viação, em todo o território nacional, um sistema informático que implementa as novas funcionalidades necessárias à implementação daquele código.

Neste projecto e nalguns dos projectos executados para Câmaras Municipais foi fundamental o suporte da Função Organização, entretanto desenvolvida na EDINFOR, em termos de consultoria e apoio organizativo.

Com efeito, a Função Organização projecta-se para o exterior da Empresa, inserin-

do-se estrategicamente na vertente comercial para atingir novos clientes e mercados, fazendo a necessária ligação com os Clientes e oferecendo um valor acrescentado quando da instalação dos sistemas informáticos que comercializamos.

No que se refere aos aspectos internos da própria EDINFOR, a correcta adopção duma solução organizativa assente numa estrutura orgânica horizontal, flexível, com uma forte componente de recursos humanos qualificados e experientes, apoiados por uma gestão ágil na tomada de decisão orientada para a concretização de novos projectos, permitiu responder de forma rápida e eficaz às oportunidades de negócio que a empresa foi conquistando.

Também como já esperávamos, a existência de um departamento centralizado para um contacto directo com os utilizadores

new highway code came into effect. This led to the signing of a series of contracts with the Portuguese Road Accident Prevention Department, which will shortly have an information systems available to the Road Traffic Department to implement the new functions required to put this code into practice.

In this project, and in some of the projects developed for the Town Halls, the support of the meanwhile developed Organisational Function was fundamental, in terms of consultancy and organisational support at EDINFOR.

In fact, the Organisational Function projects itself outside de Company, strategically inserted in the commercial aspect to attain new clients and markets, making the necessary link with the Clients and offering

added value when installing the computer systems we sell.

As regards the internal aspects of EDINFOR, the business opportunities the company was obtaining were addressed, in a quick and effective way, by the correct adoption of an organisational solution based on a flexible, horizontal structure, with a strong component of skilled and experienced human resources supported by a management adept at taking decisions geared to implementing new projects.

As we expected, a centralised department for direct contact with the end users of our systems - our Help-Desk - was also fundamental, as it meant a quick understanding of the existing problems and a constant control of the correct use of the working systems.

tenemos negociaciones en fase final con la SIEMENS y ALCATEL.

Nos surgiu aún una oportunidad de provisiónamiento de servicios de *outsourcing* con la entrada en vigor del nuevo código de las carreteras. Este hecho nos llevó a firmar con la Prevenção Rodoviária Portuguesa un conjunto de contratos que nos permitirán en corto período de tiempo, poner a la disposición de la Dirección General de Viación, en todo el territorio nacional, un sistema informático que cumplimenta las nuevas funcionalidades necesarias al cumplimiento de aquel código.

En este proyecto y en algunos de los proyectos ejecutados para los Ayuntamientos ha sido fundamental el soporte de la Función Organización, mientras tanto desenvuelta en la EDINFOR, a nivel de consultoría y apoyo organizativo.

Efectivamente, la Función Organización se proyecta hacia el exterior de la Empresa, introduciéndose estrategicamente en la vertiente comercial para alcanzar nuevos clientes y mercados, haciendo la necesaria conexión con los Clientes y ofreciendo un valor añadido en el momento de la instalación de los sistemas informáticos que comercializamos.

En lo que se refiere a los aspectos internos de la propia EDINFOR, la correcta adopción de una solución organizativa basada en una estructura orgánica horizontal, flexible, con una fuerte componente de recursos humanos calificados y experientes, apoyados por una gestión ágil en la toma de decisión orientada a la concretización de nuevos proyectos, ha permitido responder de forma rápida y eficaz a las oportunidades de negocio que la empresa ha ido conquistando.

finais dos nossos sistemas - Departamento de Gestão de Problemas e Controlo de Qualidade (Help-Desk) - foi fundamental, uma vez que permitiu um rápido conhecimento dos problemas existentes e um constante controlo da correcta utilização dos sistemas em exploração.

O esforço comercial na área dos Serviços de Distribuição de Águas levou a que durante este ano se tivessem celebrado contratos com as seguintes Câmaras Municipais:

- Alcobaça
- Alcochete
- Oeiras/Amadora - com Finishing/Controlo de Cobranças
- Palmela
- Ponte de Lima
- Santo Tirso

Iniciaram-se também negociações que estão na sua fase final, com as Câmaras de:

- Coimbra
- Gondomar
- Leiria
- Loures
- Marinha Grande
- Vila Franca de Xira.

No final do ano estavam em tratamento pelos nossos sistemas cerca de 317.000 contadores de água.

Para além destas foram também já estabelecidos contactos com mais cerca de 40 Câmaras Municipais.

Nas negociações com algumas das Câmaras Municipais tem sido também importante a acção da Delegação de Coimbra que, para além da responsabilidade pela evolução e manutenção dos Sistemas dos Serviços Médicos e de Gestão do Agregado Familiar, se tem concentrado cada vez mais,

The commercial effort in the area of Water Distribution Services led to the signing, this year, of contracts with the following Town Halls:

- Alcobaça
- Alcochete
- Oeiras/Amadora - with Finishing/Collection Control
- Palmela
- Ponte de Lima
- Santo Tirso

Negotiations were also started and are now in their final stages with the following Town Halls:

- Coimbra
- Gondomar

- Leiria
- Loures
- Marinha Grande
- Vila Franca de Xira

Approximately 317 000 water meters were being handled by our system at the end of the year.

Moreover, contacts were also established with around another 40 Municipal Councils.

In negotiations with some of the Town Halls, the action of our delegation in Coimbra has also been important, meaning that, apart from being responsible for developing and maintaining Medical Services Systems and Family Unit Management, the office has increasingly concentrated in helping clients and on

Como ya también esperábamos, la existencia de un departamento centralizado para un contacto directo con los utilizadores finales de nuestros sistemas - Departamento de Gestión de Problemas y Control de Calidad (Help-Desk) - ha sido fundamental, una vez que ha permitido un rápido conocimiento de los problemas existentes y un control constante de la correcta utilización de los sistemas en exploración.

El esfuerzo comercial en el área de los Servicios de Distribución de Aguas, llevó a que durante este año se hubiesen celebrado contratos con los siguientes Ayuntamientos:

- Alcobaça
- Alcochete
- Oeiras/Amadora - con Finishing/Control de Cobranças

- Palmela
- Ponte de Lima
- Santo Tirso

Se iniciaron, también, negociaciones que están en su fase final, con los Ayuntamientos de:

- Coimbra
- Gondomar
- Leiria
- Loures
- Marinha Grande
- Vila Franca de Xira.

A finales de año, estaban en tratamiento por nuestros sistemas cerca de 317.000 contadores de agua.

Además de éstos, han sido, también, establecidos contactos con mas cerca de 40 Ayuntamientos.

En las negociaciones con algunos de los Ayuntamientos viene siendo, también,

na sua região, no suporte aos Clientes e no apoio à acção comercial.

Entrou também em funcionamento na EDA o sistema SEGEC, sobre os nossos Centros de Processamento de Dados, ligados aos Açores via satélite, com tecnologia VSAT.

Iniciou-se ainda na EDP o projecto SIME, tendo a EDINFOR sido contratada para desenvolver o Sistema de Settlement, cujas especificações funcionais já foram entregues ao Cliente.

Desenvolveram-se também contactos com empresas do sector bancário, para as quais se tem vindo a analisar a possibilidade de fornecimento de serviços de Recuperação em Caso de Acidente e de serviços de Outsourcing na área do Finishing.

Estabeleceram-se também contactos com o Ministério da Agricultura e das Finanças, para

os quais se pensa estarmos em posição de vir a fornecer serviços num futuro próximo.

No caso do Ministério da Agricultura ganharam-se já alguns concursos na área dos Serviços de Finishing.

AGRADECIMENTOS

Para concluir consideramos importante agradecer ao Conselho de Administração da EDP e Directores da EDP, bem como aos Conselhos de Administração e Directores de todas as empresas do Grupo, o apoio que nos disponibilizaram e que foi essencial para permitir ultrapassar os obstáculos que sempre surgem numa actividade como aquela que caracteriza a nossa Empresa.

Consideramos igualmente importante agradecer:

assisting commercial actions in its region.

The SEGEC system also began operating in EDA on our Data Processing Centres, linked to the Azores via satellite, using VSAT technology.

EDP also launched the SIME project. In this case, EDINFOR was contracted to develop the Settlement System, which functional specifications have already been delivered to the client.

Contacts were also made with companies in the banking sector where it may be possible to supply recovery services in case of accident or outsourcing services in the Finishing area.

Contacts have been also made with the Ministry of Agriculture and the Finance Department for which we think we are in

position to supply services in the near future.

In the case of the Ministry for Agriculture, some tenders have already been won for Finishing services.

ACKNOWLEDGEMENTS

To conclude, we would like to thank the Board of Directors of EDP, as well as the Boards of Directors and Managers of all companies in the Group, for the help they have given us and which was essential in overcoming the obstacles that always arise in the type of work carried out by our company.

We would also like to thank:

Our clients for the confidence deposited in our Company.

importante, la acción de la Delegación de Coimbra que, además de la responsabilidad por la evolución y manutención de los Sistemas de los Servicios Médicos y de Gestión del Agregado Familiar, se concentra cada vez más, en su región, en el soporte de los Clientes y en el apoyo a la acción comercial.

Ha entrado, también, en funcionamiento en la EDA el sistema SEGEC, sobre nuestros Centros de Proceso de Datos, conectados a la isla de los Açores, vía satélite, con tecnología VSAT.

Se inició aún en la EDP el proyecto SIME, en el cual la EDINFOR ha sido contratada para desarrollar el Sistema de Settlement, cuyas especificaciones funcionales ya han sido entregadas al Cliente.

Se desarrollaron, también, contactos con empresas del sector bancario, las cuales venimos haciendo un análisis de la posibi-

lidad de suministro de servicios de Recupерación en Caso de Accidente y de servicios de Outsourcing en el área del Finishing.

Se establecieron, también, contactos con el Ministério de Agricultura e de Hacienda, para los cuales se piensa estar en posición de venir a suministrar servicios en un futuro próximo.

En el caso del Ministério de Agricultura se ganaron ya algunos concursos en el área de los Servicios de Finishing.

AGRADECIMENTOS

Para finalizar, consideramos importante agradecer al Consejo de Administración de la EDP y Directores de la EDP, así como a los Consejos de Administración y Directores

Aos nossos Clientes, pela confiança que depositaram na nossa Empresa.

Aos nossos Fornecedores, pelo relacionamento com que nos distinguiram.

Às Instituições de Crédito com que trabalhamos, pelo apoio e colaboração que nos têm dispensado.

Ao Conselho Fiscal, pela forma como desempenhou a sua missão.

Ao Pessoal, pela dedicação e pelo esforço com que tem contribuído para o desenvolvimento da Empresa.

PROPOSTA DE APLICAÇÃO DE RESULTADOS

O Conselho de Administração, nos termos do disposto na alínea a) do nº 2 do artigo 20º dos estatutos da EDINFOR propõe que o

resultado líquido do exercício de 1994, no valor de ESC.: 64.658.720\$00, seja aplicado da seguinte forma:

Reserva Legal	6.465.872\$00
Dividendos	29.000.000\$00
Reservas Livres.....	29.192.848\$00

Sacavém, 6 de Março de 1995

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

António Maria Ramos da Silva Vidigal (Presidente)
Pedro Valentim Nunes Ferreira
João Maria Carreira Maia

Our suppliers for the attention they have given us.

The banks with which we have worked for their support and co-operation.

The Auditing Council for the way in which they have performed their duties.

The staff for their dedication and efforts which have contributed to the company's development.

Legal Reserves	6,465,872\$00
Dividends	29,000,000\$00
Voluntary Reserves	29,192,848\$00

DISTRIBUTION OF EARNINGS PROPOSAL

The Board of Directors, pursuant to the ruling in sub-paragraph a) of nº2 of article 20 of the Articles of Association of EDINFOR, suggests that the 1994 financial year's results, totalling PTE.: 64,658,720\$00 should be distributed as follows:

Sacavém, 6 th March 1995

BOARD OF DIRECTORS

António Maria da Silva Vidigal (Chairman)
Pedro Valentim Nunes Ferreira
João Maria Carreira Maia

de todas las empresas del Grupo, el apoyo que nos han facultado, que ha sido indispensable para permitírnos ultrapasar los obstáculos que siempre surgen en una actividad como aquella que caracteriza a nuestra Empresa.

Consideramos igualmente importante agradecer:

A nuestros Clientes, por la confianza que han depositado en nuestra Empresa.

A nuestros proveedores, por el relacionamiento con que nos han distinguido.

A las Instituciones de Crédito con las que trabajamos, por el apoyo y colaboración que nos han dispensado.

Al Consejo Fiscal, por la forma como ha desempeñado su misión.

Al Personal, por la dedicación y por el esfuerzo con el que han contribuído para el desarrollo de la Empresa.

PROPUESTA DE APLICACION DE RESULTADOS

El Consejo de Administración, en los términos de lo dispuesto en el párrafo a) del nº. 2 del artículo 20º de los estatutos de la EDINFOR, propone que el resultado líquido del ejercicio de 1994, con el valor de Esc.:64.658.720\$00, sea aplicado de la siguiente manera:

Reserva Legal	6.465.872\$00
Dividendos	29.000.000\$00
Reservas Libres	29.192.848\$00

Sacavém, 6 de Marzo de 1995

CONSEJO DE ADMINISTRACION

António Maria Ramos da Silva Vidigal (Presidente)
Pedro Valentim Nunes Ferreira
João Maria Carreira Maia

	DOCUMENTOS DE PRESTAÇÃO DE CONTAS
	STATEMENTS OF ACCOUNTS
	DOCUMENTOS DE PRESTACION DE CUENTAS



BALANÇO ANALÍTICO EM 31 DE DEZEMBRO DE 1994
ANALYTICAL BALANCE AT 31 DECEMBER 1994
BALANCE ANALÍTICO EN EL 31 DE DICIEMBRE DE 1994

ACTIVO • ASSETS • ACTIVO

Notas Notes Notas		Exercícios • Financial Years • Ejercicios			
		1994		1993	
		AB	AP	AL	AL
03.a/10	IMOBILIZADO • FIXED ASSETS • FIJO Imobilizações incorpóreas • <i>Intangible fixed assets</i> Inmovilizaciones incorpóreas • Despesas de instalação • <i>Formation expenses</i> • Gastos de instalación • Despesas de investigação/desenvolvimento • <i>Research and Development Expenses</i> • Gastos de Investigación et Desarrollo	4.193.830	1.415.716	2.778.114	0
		67.919.715	13.206.611	54.713.104	0
		72.113.545	14.622.327	57.491.218	0
03.b/10	Imobilizações corpóreas • <i>Tangible fixed assets</i> • inmovilizaciones corpóreas • Edifícios e outras construções • <i>Buildings and other structures</i> Edifícios y otras construcciones • Equipamento básico • <i>Basic equipment</i> • Equipo básico • Equipamento de transporte • <i>Transport equipment</i> Equipo de transporte • Equipamento administrativo • <i>Furniture and office equipment</i> Equipo administrativo • Imobilizações em curso • <i>Construction in progress</i> Inmovilizaciones en progreso • Adiantamentos por conta de imobilizações corpóreas <i>Advances to suppliers of fixed assets</i> Adelantos a abastecedores de activo fijo	8.853.765 1.734.481.036 126.445.531 125.469.421 46.477.184 0	536.760 552.322.895 48.951.269 16.137.525 0 0	8.317.005 1.182.158.141 77.494.262 109.331.896 46.477.184 0	6.704.693 606.231.218 17.275.542 42.349.927 16.169.093 41.040.314
		2.041.726.937	617.948.449	1.423.778.488	729.770.787
03.c/10	Investimentos financeiros • <i>Investments</i> • Inversiones financieras • Partes de capital em empresas associadas <i>Investments in associated companies</i> Partes de capital en empresas asociadas	40.000 40.000	0 0	40.000 40.000	40.000 40.000
03.d/41	CIRCULANTE • <i>CURRENT ASSETS</i> • CIRCULANTE Existências • <i>Inventories</i> • Existencias • Matérias-primas, subsidiárias e de consumo • <i>Raw materials and consumables</i> • Materias primas, subsidiarias y de consumo • Mercadorias • <i>Merchandise</i> • Mercancias	7.016.575 91.064.958 98.081.533	0 0 0	7.016.575 91.064.958 98.081.533	15.767.577 189.826.080 205.593.657
48.b	Dívidas de terceiros-curto prazo • <i>Short term receivables</i> Duedas de terceros-curto plazo • Clientes, c/c • <i>Trade accounts receivable-current account</i> Clientes, cuenta corriente • Estado e outros entes públicos • <i>State and other public entities</i> Estado y otras entidades públicas • Outros devedores • <i>Other debtors</i> • Otros deudores	2.020.410.859 0 27.794.755 2.048.205.614	0 0 0 0	2.020.410.859 0 27.794.755 2.048.205.614	1.638.739.675 40.506.058 3.116.161 1.682.361.894
	Depósitos bancários e caixa • <i>Cash and bank balances</i> Depósitos bancários y caja • Depósitos bancários • <i>Bank deposits</i> • Depósitos bancários • Caixa • <i>Cash</i> • Caja	16.114.621 1.943.610 18.058.231		16.114.621 1.943.610 18.058.231	53.965.857 838.462 54.804.319
	Total de amortizações • <i>Total accumulated depreciation</i> Total de amortizaciones		632.570.776		
	Total do activo • <i>Total assets</i> Total del activo	4.278.225.860	632.570.776	3.645.655.084	2.672.570.657

Unidade: Escudos

CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVO • NET EQUITY AND LIABILITIES • CAPITAL PROPIO Y PASIVO			
Notas Notes Notas		Exercícios • Financial Years • Ejercicios	
		1994	1993
36/37/40	CAPITAL PRÓPRIO • NET EQUITY • CAPITAL PROPIO		
	Capital • Capital • Capital	400.000.000	150.000.000
	Reservas • Reserves • Reservas		
	• Reservas legais • Legal reserves • Reservas legales	10.823.002	4.471.616
	• Reservas livres • Free reserves • Reservas libres	92.836.079	35.673.604
40	Resultados transitados • Past year's results • Saldos anteriores	0	0
	Subtotal • Sub-total • Subtotal	503.659.081	190.145.220
40	Resultado líquido do exercício • After tax result of the year		
	Resultado líquido del ejercicio	64.658.720	63.513.861
	Total do capital próprio • Total net equity • Total del capital propio	568.317.801	253.659.081
	PASSIVO • LIABILITIES • PASIVO		
	Dívidas a terceiros-curto prazo • Short term liabilities		
	Deudas a terceros-corto plazo		
	• Fornecedores, c/c • Suppliers-current account		
	Abastecedores, c/c	1.910.740.654	524.441.663
	• Adiantamentos de clientes • Advances from clients		
	Adelantos de clientes	298.226.615	185.963.779
	• Fornecedores de imobilizado, c/c • Suppliers of fixed assets-current account		
	Abastecedores de fixos, conta corrente	302.866.849	64.011.522
	• Estado e outros entes públicos • State and other public entities		
	Estado y otras entidades públicas	100.000.099	70.542.554
48.b	• Outros credores • Other creditors • Otros acreedores	28.543.774	940.337.026
		2.640.377.991	1.785.296.544
48.a	ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS • ACCRUALS AND DEFERRALS		
	ACUMULACIONES Y DIFERIDOS		
	• Acréscimos de custos • Cost Accruals • Acumulaciones de custos	428.474.734	612.261.576
	• Proveitos diferidos • Deferred income • Ingresos diferidos	8.484.558	21.353.456
		436.959.292	633.615.032
	Total do passivo • Total liabilities • Total del pasivo	3.077.337.283	2.418.911.576
	Total do capital próprio e do passivo • Total net equity and liabilities		
	Total del capital propio y del pasivo	3.645.655.084	2.672.570.657

O Conselho de Administração • The Board of Directors • El Consejo de Administración
António Maria Ramos da Silva Vidigal (Presidente • Chairman • Presidente)
Padro Valentim Nunes Ferrelra (Administrador Delegado • Managing Director • Administrador Delegado)
João Maria Carreira Maia (Vogal • Member • Vocal)

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS
PROFIT AND LOSS STATEMENT FOR THE 1994 FINANCIAL YEAR
DEMONSTRACIÓN DE RESULTADOS DEL EJERCICIO DE 1994

CUSTOS E PERDAS • COSTS AND LOSSES • COSTES Y PÉRDIDAS

Notas Notes Notas		Exercícios • Financial Years • Ejercicios			
		1994		1993	
	Custo das mercadorias vendidas/matérias consumidas Cost of goods sold/consumed materials • Coste mercadorias vendidas/ /Materiais consumidas				
41	• Mercadorias • Goods • Mercancías	1.051.137.667		870.510.339	
41	• Matérias-primas, subsidiárias e de consumo • Raw, subsidiary and consumable materials				
	Matérias-primas, subsidiarias y de consumo	212.481.392	1.263.619.059	221.493.650	1.092.003.989
	Fornecimentos e serviços externos • Supplies and external services Suministros y servicios externos		3.554.139.161		1.980.506.694
	Custos com o pessoal • Personnel costs • Costes de personal				
	• Remunerações • Remunerations • Remuneraciones	1.199.647.263		944.207.712	
	• Encargos sociais • Social expenses • Cargos sociales				
	• Pensões • Pensions • Pensiones	66.005.545		42.802.357	
	• Outros • Others • Otros	448.814.490	1.714.467.298	338.567.071	1.325.577.140
10	Amortizações imobilizado corpóreo e incorpóreo Amortization tangible and intangible fixed assets Amortizaciones inmovilizado corpóreo e incorpóreo		470.174.905		119.888.475
	Impostos • Taxes • Impuestos	11.880.144		2.194.728	
	Outros custos e perdas operacionais • Other costs and operational losses				
	Otros costes y pérdidas operacionales	867.649	12.747.793	2.513.572	4.708.300
	(A) Custos e perdas operacionais • Costs and operational losses				
	Costes y pérdidas operacionales		7.015.148.216		4.522.684.598
45	Juros e custos similares • Interest and similar costs • Intereses y costes similares		91.238.526		14.324.370
	• Outros • Others • Otros				
	(C) Custos e perdas correntes • Costs and current losses				
	Costes y pérdidas corrientes		7.106.386.742		4.537.008.968
46	Custos e perdas extraordinários • Costs and extraordinary losses				
	Costes y pérdidas extraordinarias		29.867.159		65.438.141
	(E) Custos e perdas do exercício • Costs and losses for the financial year				
	Costes y pérdidas del ejercicio		7.136.253.901		4.602.447.109
	Imposto sobre o rendimento do exercício • Tax on profits for the financial year				
	Impuesto sobre el resultado del ejercicio		42.392.140		42.910.809
	(G) Custos totais • Total costs • Costes totales		7.178.646.041		4.645.357.918
	Resultado líquido do exercício • Net profits for the financial year				
	Resultado líquido del ejercicio		64.658.720		63.513.861
	TOTAL • TOTAL • TOTAL		7.243.304.761		4.708.871.779

Resumo • Summary • Resumen:

Resultados operacionais • Operacional results • Resultados operacionales:
 Resultados financeiros • Financial results • Resultados financieros:
 Resultados correntes • Current results • Resultados extraordinários:
 Resultados extraordinários • Pre tax results • Resultados antes de impuestos:
 Resultados antes de impostos • Operational results • Resultados antes de impuestos:
 Resultado líquido do exercício • Net result for the financial year • Resultado líquido del ejercicio

(B) - (A)
 [(D) - (B)] - [(C) - (A)]
 (D) - (C)
 [(F) - (D)] - [(E) - (C)]
 (F) - (E)
 (F) - (G)

O Técnico de Contas • The Accountant • El Técnico de Cuentas

Carlos Manuel Fernandes de Almeida Carvalho

Unidade: Escudos

PROVEITOS E GANHOS • INCOME AND GAINS • PROVECHOS Y GANANCIAS				
Notas Notes Notas		Exercícios • Financial Years • Ejercicios		
		1994		1993
	Vendas • Sales • Ventas:			
44	• Mercadorias • Goods • Mercancías	1.145.769.825		958.801.594
44	Prestações de serviços • Services • Prestación servicios	5.797.574.786	6.943.344.611	3.631.807.843 4.590.609.437
	Trabalhos para a próprio empresa • Internal services • Servicios propios	97.401.806		0
	Proveitos suplementares • Supplementary Income • Provechos suplementarios	146.298.486	243.700.292	39.733.166 39.733.166
	(B) Proveitos e ganhos operacionais • Operational gains and income			
	• Provechos y ganancias operacionales		7.187.044.903	4.630.342.603
	Outros juros e proveitos similares • Other interest and similar earnings			
	Otros Intereses y provechos similares			
45	Outros • Others • Otros		26.348.734	17.173.855
	(D) Proveitos e ganhos correntes • Current income and gains			
	Provechos y ganancias corrientes		7.213.393.637	4.647.516.458
46	Proveitos e ganhos extraordinários • Extraordinary income and gains			
	Provechos y ganancias extraordinarios		29.911.124	61.355.321
	(F) PROVEITOS E GANHOS TOTAIS • TOTAL INCOME AND GAINS			
	PROVECHOS Y GANANCIAS TOTALES		7.243.304.761	4.708.871.779
			171.896.687	107.658.005
			(64.889.792)	2.849.485
			107.006.895	110.507.490
			43.965	(4.082.820)
			107.050.860	106.424.670
			64.658.720	63.513.861

O Conselho de Administração • The Board of Directors • El Consejo de Administración
António Maria Ramos da Silva Vidigal (Presidente • Chairman • Presidente)
Pedro Valentim Nunes Ferreira (Administrador Delegado • Managing Director • Administrador Delegado)
João Maria Carrreira Mala (Vogal • Member • Vocal)

ANEXO AO BALANÇO E DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 1994

00 • Introdução

a) Objecto e Detentores do Capital

A EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A. tem por objecto a exploração de sistemas informáticos, próprios ou alheios, o desenho, implementação e operação de redes de dados, o desenvolvimento de programas e sistemas de informação com recurso a meios informáticos, a consultoria nas áreas de gestão e de organização, a formação profissional e a comercialização e importação de produtos e equipamentos informáticos e actividades afins.

A EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A. é detida por:

EDP - Electricidade de Portugal, S.A.	40%
REN - Rede Eléctrica Nacional, S.A.	10%
CPPE - Companhia Portuguesa de Produção de Electricidade, S.A.	10%
EN - Electricidade do Norte, S.A.	10%
CENEL - Electricidade do Centro, S.A.	10%
LTE - Electricidade de Lisboa e Vale do Tejo, S.A.	10%
SLE - Electricidade do Sul, S.A.	10%

b) Indicações Gerais

As notas que se seguem respeitam a numeração definida no Plano Oficial de Contabilidade Português (POC). As Notas números 02, 04, 05, 06, 09, 11, 12, 13, 14, 17,

NOTES TO THE BALANCE SHEET AND PROFIT AND LOSS STATEMENT AT 31/12/94

00 • Introduction

a) Object and Shareholders

EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A.'s object is the operation of its own and third party computer systems, the design, installation and operation of data networks, the development of programs and computerised information systems, consultancy in management and organisation, professional training and the sale and importation of computer products and equipment and associated business activities.

EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A. is owned by:

EDP - Electricidade de Portugal, S.A.	40%
REN - Rede Eléctrica Nacional, S.A.	10%
CPPE - Companhia Portuguesa de Produção de Electricidade, S.A.	10%
EN - Electricidade do Norte, S.A.	10%
CENEL - Electricidade do Centro, S.A.	10%
LTE - Electricidade de Lisboa e Vale do Tejo, S.A.	10%
SLE - Electricidade do Sul, S.A.	10%

b) General Guidance

The following notes follow the numeration established in the Portuguese Official Accounting Plan (POC). Notes n°s 02, 04, 05, 06, 09, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 39,

ANEXO AL BALANCE Y DEMONSTRACIÓN DE RESULTADOS EN 94-12-31

00 • Introducción

a) Objetivo Y Detentores del Capital

EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A. tiene por objetivo explotar sistemas informáticos, propios o ajenos, el diseño, implementación y operación de redes de datos, el desarrollo de programas y sistemas de información con recurso a medios informáticos, la consultoría en las áreas de administración y organización, la formación profesional, la comercialización e importación de productos y equipos informáticos, y actividades afines.

EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A. es propiedad de:

EDP - Electricidade de Portugal, S.A.	40%
REN - Rede Eléctrica Nacional, S.A.	10%
CPPE - Companhia Portuguesa de Produção de Electricidade, S.A.	10%
EN - Electricidade do Norte, S.A.	10%
CENEL - Electricidade do Centro, S.A.	10%
LTE - Electricidade de Lisboa e Vale do Tejo, S.A.	10%
SLE - Electricidade do Sul, S.A.	10%

b) Indicaciones Generales

Las notas que a continuación se muestran respetan la numeración definida en el Plano Oficial de Contabilidade Português (POC). Las Notas números 02, 04, 05, 06, 09, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 39, 42 y 47, no

18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 39, 42 e 47, não estão incluídas neste anexo, por não serem aplicáveis ou significativas para a compreensão das Demonstrações Financeiras.

Os valores indicados são expressos, salvo indicações em contrário, em escudos.

01 • Princípios contabilísticos

As demonstrações financeiras foram preparadas segundo a convenção dos custos históricos, e na base da continuidade das operações da Empresa, em conformidade com os princípios contabilísticos fundamentais da prudência, consistência, substância sobre a forma, materialidade e especialização dos exercícios.

42 and 47, are not included in this schedule as they are neither applicable nor significant for the understanding of the Profit and Loss Account.

The figures are, unless otherwise stated, in escudos.

01 • Accounting principles

The Profit and Loss Account was prepared according to the historic costs method, and on the basis of the continuity of the Company's operations and in conformity with the fundamental accounting principles of prudence, consistency, content prevailing over form, relevance and separation of financial years.

están incluídas en este anexo por no ser aplicables o significativas para la comprensión de las Demostraciones Financieras.

Salvo a indicación contraria, los valores indicados son expresados en escudos.

01 • Principios de contabilidad

Las demostraciones financieras fueron preparadas según la convención de los costos históricos y en base a la continuidad de las operaciones de la Empresa, en conformidad con los principios fundamentales de contabilidad de prudencia, consistencia, substancia sobre la forma, materialidad y especialización de los ejercicios.

03 • Critérios contabilísticos e valorimétricos

a) Imobilizações Incorpóreas

Estão valorizadas ao custo de aquisição ou produção, líquido das amortizações efectuadas dentro dos limites das taxas legalmente fixadas.

b) Imobilizações Corpóreas

Estão valorizadas ao custo de aquisição ou produção, líquido das amortizações efectuadas dentro dos limites das taxas legalmente fixadas.

c) Investimentos Financeiros

Estão valorizados ao custo de aquisição.

03 • Accounting and valuation criteria

a) Intangible Fixed Assets

These have been valued at acquisition cost or production cost net of depreciation within the rates permitted by law.

b) Tangible Fixed Assets

These have been valued at acquisition cost or production cost net of depreciation within the rates permitted by law.

c) Investments

These have been valued at acquisition cost.

03 • Criterios de contabilidad y valorimétricos

a) Inmovilizaciones Incorpóreas

Están valorizadas al costo de adquisición o producción, líquido de las amortizaciones efectuadas dentro de los límites de los impuestos legalmente establecidos.

b) Inmovilizaciones Corpóreas

Están valorizadas al costo de adquisición o producción, líquido de las amortizaciones efectuadas dentro de los límites de las tasas legalmente establecidas.

c) Inversiones Financieras

Están valorizadas al costo de adquisición

e) Existências

Estão valorizadas ao custo de aquisição, sendo as saídas de armazém (consumos) valorizadas ao custo médio.

07 • Pessoal ao serviço da empresa

O número médio de pessoas ao serviço da Empresa durante o exercício foi de 269 empregados, não existindo assalariados.

08 • Despesas de instalação, investigação e desenvolvimento

Na rubrica «Despesas de Instalação» estão registadas as despesas com a constituição da Empresa bem como as despesas com o aumento de capital.

Na rubrica "Despesas de Investigação e Desenvolvimento" estão registadas as despesas com o desenvolvimento de projectos no âmbito das tecnologias de informação.

e) Inventories

These have been valued at acquisition cost, with deliveries from warehouse (consumption) valued at average cost.

07 • Personnel employed by the company

The average number of persons in the Company service during the financial year was 269 collaborators, there being no wage earners.

08 • Formation, research and development expenses

The expenses in respect of the formation of the Company are accounted for under the heading of «Formation Expenses», as well

as the expenses of the increase of the capital.

The expenses in respect of the development of the projects concerning data's technologies are accounted for under the heading of "Research and Development Expenses".

e) Existencias

Están valorizadas al costo de adquisición, siendo las salidas de almacén (consumos) valorizadas al costo medio.

07 • Personal al servicio de la empresa

El número promedio de personas al servicio de la Empresa durante el ejercicio fue de 269 empleados, no existiendo asalariados.

08 • Gastos de instalación, investigación y desarrollo

En el ítem «Gastos de Instalación» están registrados los gastos con la constitución de la Empresa, e también los gastos con el aumento de capital.

En el ítem "Gastos de Investigación e Desarrollo" están registrados los gastos con el desarrollo de proyectos en el dominio de las tecnologías de información.

10 • Imobilizações Incorpóreas, Corpóreas e Investimentos Financeiros

Intangible and Tangible Fixed Assets and Investments

Inmovilizaciones Incorpóreas, Corpóreas e Inversiones Financieras

- a) Activo Bruto
- Assets
- Activo Bruto

Rubricas Headings Item	Saldo Inicial Initial Balance Saldo Inicial	Reavaliação/Ajustamento Revaluation/Allowance Reevaluación/Ajuste	Aumentos Increases Aumentos	Alienações Disposals Alienaciones	Transferências e Abates Transfers and Write-offs Transferencias y Anulaciones	Saldo Final Final Balance Saldo Final
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS						
INTANGIBLE FIXED ASSETS						
INMOVILIZACIONES INCORPÓREAS						
Despesas de Instalação						
• Formation expenses						
• Gastos de instalação	1.372.500	0	2.821.330	0	0	4.193.830
Despesas de investigação/desenvolvimento						
• Research and Development Expenses						
• Gastos de investigação/desarollo	0	0	0	0	67.919.715	67.919.715
Total (1)						
Total (1)						
Total (1)	1.372.500	0	2.821.330	0	67.919.715	72.113.545
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS						
TANGIBLE ASSETS						
INMOVILIZACIONES CORPÓREAS						
Edifícios e outras construções						
• Buildings and other structures						
• Edifícios e outras construcciones	8.798.765	0	0	0	2.055.000	8.853.765
Equipamento básico						
• Basic equipment						
• Equipo básico	719.792.571	0	1.061.563.681	85.880.530	39.985.314	1.734.481.036
Equipamento de transporte						
• Transport equipment						
• Equip de transporte	21.074.530	0	105.371.001	0	0	126.445.531
Equipamento administrativo						
• Furniture and office equipment						
• Equipo administrativo	46.734.214	0	78.735.207	0	0	125.469.421
Subtotal (2.1)						
Sub-total (2.1)						
Sub-total (2.1)	794.400.080	0	1.245.689.889	85.880.530	41.040.314	1.995.249.753
Imobilizações em curso						
• Construction in progress						
• Inmovilizaciones en progreso	16.169.093	0	98.227.806	0	(67.919.715)	46.477.184
Adiantamentos p/c de Imobilizações em curso						
• Advances to suppliers of fixed assets						
• Adelantos por cuenta de inmovilizaciones em progress	41.040.314	0	0	0	(41.040.314)	0
Subtotal (2.2)						
Sub-total (2.2)						
Sub-total (2.2)	57.209.407	0	98.227.806	0	(108.960.029)	46.477.184
Total (2)						
Total (2)						
Total (2)	851.609.487	0	1.343.917.695	85.880.530	(67.919.715)	2.041.726.937
INVESTIMENTOS FINANCEIROS						
INVESTMENTS						
INVERSIONES FINANCIERAS						
Partes de capital						
• Stocks and shares						
• Partes de capital	40.000	0	0	0	0	40.000
Total (3)						
Total (3)						
Total (3)	40.000	0	0	0	0	40.000
Total geral (1)+(2)+(3)						
Grande Total (1)+(2)+(3)	853.021.987	0	1.346.739.025	85.880.530	0	2.113.860.482
Grand general (1)+(2)+(3)						

b) Amortizações e Provisões
Depreciation and Provision
Amortizaciones

Rubricas Headings Item	Saldo Inicial Initial Balance Saldo Inicial	Reavaliação Revaluation Reevaluación	Reforços Reinforcement Refuerzos	Regularizações Regularization Regularizaciones	Saldo Final Final Balance Saldo Final
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS INTANGIBLE FIXED ASSETS INMOVILIZACIONES INCORPÓREAS					
Despesas de instalação • Formation expenses • Gastos de instalación	1.372.500	0	43.216	0	1.415.716
Despesas de investigação/desenvolvimento • Research and Development Expenses • Gastos de investigación/desarrollo	0	0	13.206.611	0	13.206.611
Total (1) Total (1) Total (1)	1.372.500	0	13.249.827	0	14.622.327
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS TANGIBLE ASSETS INMOVILIZACIONES CORPÓREAS					
Edifícios e outras construções • Buildings and other structures • Edificios e otras construcciones	94.072	0	442.688	0	536.760
Equipamento básico • Basic equipment • Equipo basico	113.561.353	0	461.609.072	(22.847.530)	552.322.895
Equipamento de transporte • Transporte equipment • Equip de transporte	3.798.986	0	45.152.281	0	48.951.269
Equipamento administrativo • Furniture and office equipment • Equipo administrativo	4.384.287	0	11.753.238	0	16.137.525
Total (2) Total (2) Total (2)	121.838.700	0	518.957.279	(22.847.530)	617.948.449
Total geral (1)+(2) Grande Total (1)+(2) Grand general (1)+(2)	123.211.200	0	532.207.106	(22.847.530)	632.570.776

15 • BENS UTILIZADOS EM REGIME DE LOCAÇÃO FINANCEIRA

Rubricas	Activo Bruto	Amortizações	Activo Líquido
Equipamento básico	164.058.228	85.446.994	78.611.234
Equipamento de transporte	93.674.106	37.934.821	55.739.285
Total	257.732.334	123.381.815	134.350.519

16 • CONSOLIDAÇÃO DE CONTAS

A EDINFOR é objecto de consolidação de contas, sendo as respectivas demonstrações financeiras consolidadas, preparados pela EDP - Electricidade de Portugal, S.A. com sede na Avenida José Malhoa lote A-13, Lisboa.

22 • VALOR DAS EXISTÊNCIAS QUE SE ENCONTRAM FORA DA EMPRESA

	1994	1993
Mercadorias em trânsito	0	69.844.055

25.DÍVIDAS DE E AO PESSOAL

	1994	1993
Valores a receber	5.665.790	3.165.934
Valores a pagar	0	67.163

Para além destes valores, são de considerar as responsabilidades respeitantes a férias e subsídios de férias, indicados na Nota 48. a).

15 • LEASED ASSETS

Item	Gross Asset	Depreciation	Net Asset
Basic Equipment	164.058.228	85.446.994	78.611.234
Transport Equipment	93.674.106	37.934.821	55.539.285
Total	257.732.334	123.381.815	134.350.519

16 • CONSOLIDATION OF ACCOUNTS

EDINFOR has consolidated accounts and the consolidated financial statements are prepared by EDP - Electricidade de Portugal, S.A., whose head office is located at Avenida José Malhoa, lote A-13, Lisbon.

22. VALUE OF STOCK OUTSIDE THE COMPANY

	1994	1993
Goods in transit	0	69.844.055

25. PERSONNEL LOSSES

	1994	1993
Amounts outstanding	5.665.790	3.165.934
Amounts to be paid	0	67.163

Apart from these amounts there are also the responsibilities for holiday and holiday subsidies indicated in Note 48 a).

15 • BIENES UTILIZADOS EN REGIMEN DE LOCACIÓN FINANCIERA

Rubricas	Activo Bruto	Amortización	Activo Líquido
Equipo básico	164.058.228	85.446.994	78.611.234
Equipo de transporte	93.674.106	37.934.821	55.539.285
Total	257.732.334	123.381.815	134.350.519

16. CONSOLIDACIÓN DE CUENTAS

La EDINFOR es objeto de consolidación de cuentas, siendo las respectivas demostraciones financieras consolidadas preparadas por la EDP - Electricidad de Portugal, S.A., com domicilio en la Avenida José Malhoa, Lote A-13, Lisboa.

22. VALOR DE LAS EXISTENCIAS QUE SE ENCUENTRAN FUERA DE LA EMPRESA.

	1994	1993
Mercancias en tránsito	0	69.844.055

25. DEUDAS DEL Y AL PERSONAL

	1994	1993
Valores a recibir	5.665.790	3.165.934
Valores a pagar	0	67.163

Además de estos valores, son de considerar las responsabilidades respetantes a las vacaciones y subsidios de vacaciones, indicados en la Nota 48.a).

35 • REALIZAÇÃO DE CAPITAL SOCIAL NO EXERCÍCIO

O aumento do capital social no exercício de 250.000.000\$00, foi subscrito por 248.300.000\$00 de entradas em espécie, e 1.700.000\$00 de numerário. Esta última verba encontra-se pendente de recebimento, estando inscrita no Balanço em «Outros devedores» conforme Nota 48. b).

36 • CAPITAL - Nº DE ACÇÕES E VALOR NOMINAL

O capital está representada por 400.000 acções escriturais nominativas de 1.000\$00 cada.

37 • CAPITAL - DETENTORES

A única pessoa colectiva que detém mais de 20% do capital subscrito é a EDP - Electricidade de Portugal, S.A., com 40% do capital.

38 • NÚMERO E VALOR NOMINAL DAS ACÇÕES SUBSCRITAS NO CAPITAL DURANTE O EXERCÍCIO

Durante o exercício foram subscritas 250.000 acções escriturais nominativas de 1.000\$00 cada.

35. SHARE CAPITAL INCREASE DURING THE FINANCIAL YEAR

The increase in share capital during the year amounting to PTE 250,000,000 was subscribed with PTE 248,300,000 in paper and PTE 1,700,000 in cash. This last amount is awaiting payment and is entered in the Balance Sheet under "Other Losses", as in note 48. b).

36. CAPITAL - Nº OF SHARES AND NOMINAL VALUE

Capital is accounted for in 400,000 registered shares each worth PTE 1,000.

37. CAPITAL - HOLDERS

The only corporate body holding more than 20% of subscribed capital is EDP – Electricidade de Portugal, S. A., with 40% of capital.

38. NOMINAL VALUE OF SHARES SUBSCRIBED IN CAPITAL DURING THE FINANCIAL YEAR

250,000 registered shares were subscribed during the financial year each worth PTE 1,000.

35. REALIZACIÓN DE CAPITAL SOCIAL EN EL EJERCICIO

El aumento de capital social en el ejercicio de 250.000.000\$00, fue subscrito por 248.300.000\$00 de entradas em espécie, y 1.700.000\$00 de numerário. Esta última cantidad Consignada se encuentra pendiente de recibimiento, estando inscrita en el balance en «Otros debedores/deudores» conforme Nota 48. b).

36. CAPITAL - Nº DE ACCIONES Y VALOR NOMINAL

El capital está representado por 400.000 acciones escriturales nominativas de 1.000\$00 cada.

37. CAPITAL - DETENTADORES

La única persona colectiva que detiene más del 20% del capital subscrito es la EDP - Electricidade de Portugal, S.A., con el 40% del capital.

38. NUMERO Y VALOR NOMINAL DE LAS ACCIONES SUBSCRITAS DEL CAPITAL EN EL EJERCICIO

En el ejercicio fueron subscritas 250.000 acciones escriturales nominativas de 1.000\$00 cada.

40 • Movimentos dos Capitais Próprios
Movements of Net Equity
Movimiento de Los Capitales Propios

Rubricas Headings Item	Saldo Inicial Initial Balance Saldo Inicial	Aumentos Increases Aumentos	Reduções Decreases Reducciones	Saldo Final Final Balance Saldo Final
Capital Capital Capital	150.000.000	250.000.000	0	400.000.000
Reservas Reservas Reservas				
Reserva legal Legal reserve Reserva legal	4.471.616	6.351.386	0	10.823.002
Reservas livres Free reserve Reservas libres	35.673.604	57.162.475	0	92.836.079
Resultados Transitados Past year's results Saldos anteriores	0	63.513.861	63.513.861	0
Resultado Líquido do Exercício After tax result of the year Resultado Líquido del ejercicio	63.513.861	64.658.720	63.513.861	64.658.720
Total Total Total	253.659.061	441.686.442	127.027.722	568.317.801

a) O movimento no exercício dos Resultados Transitados
foi o seguinte:
Past year's Results were the following:
El movimiento en el ejercicio de lo
Saldos Anteriores fue el siguiente:

Saldo inicial Initial balance Saldo inicial		0
Transferência do resultado do exercício de 1993 Results carried forward from 1993 Transferencia del resultado del ejercicio de 1993		63.513.861
Por aplicação em: To be appropriated as follows: Por aplicación en:		
Reserva legal Legal reserve Reserva legal	6.351.386	
Reservas livres Free reserves Reservas libres	57.162.475	63.513.861
Saldo final Final balance Saldo final		0

b) A proposta de aplicação do Resultado Líquido do Exercício de 1994 é a seguinte:
The proposed appropriation of the 1993 Net Results is as follows
La propuesta de aplicaciones del Resultado Líquido del Ejercicio de 1993 es la siguiente

Reserva legal
Legal reserve
Reserva legal

6.465.872

Dividendos
Dividendos
Dividendos

29.000.000

Reservas livres
Free Reserves
Reservas libres

29.192.848

64.658.720

41 • Demonstração do custo das mercadorias vendidas e das matérias consumidas
Costs of goods sold and material consumed
Demo. del costo de las mercancías vendidas y de las materias consumidas

Rubricas Goods Item	Mercadorias Increases Mercancías	Matérias-Primas, Sub. e de Consumo Raw Materials and Consumables Total Matérias Primas, Sub. y de Consumo	Total Total Total
Existências iniciais • Opening inventories • Existencias iniciales	189.826.080	15.767.577	205.593.657
Compras • Purchases • Compras	1.114.209.678	206.463.348	1.320.673.026
Regularização de existências • Inventories regularization • Correcciones de inventários	(161.833.133)	(2.732.958)	(164.566.091)
Existências finais • Closing inventories • Existencias finales	91.064.958	7.016.575	98.081.533
Custo do exercício • Costs of goods sold and used • Costo del ejercicio	1.051.137.667	212.481.392	1.263.619.059

43 • Remunerações dos Órgãos Sociais
Remuneration of the Board of Directors and Audit Board
Remuneraciones de los Organismos Sociales

As remunerações atribuídas aos membros dos órgãos sociais foram os seguintes:
The remuneration of the board of directors and audit board was the following:
Las remuneraciones atribuidas a los miembros de los organismos sociales fueron las siguientes:

	1994	1993
Conselho de Administração Board of Directors Consejo de Administración	20.704.514	20.379.280
Conselho Fiscal Audit Board Consejo Fiscal	2.250.000	1.200.000
Total	22.954.514	21.579.280

44 • Vendas e prestações de serviços
Sales and Supply of Services
Ventas y prestaciones de servicios

Decomposição dos valores evidenciados na Demonstração de Resultados por actividades, uma vez que se verificaram todos no Mercado Interno:
Breakdown of the amounts shown in the accounts by business activity, given that all took place within the Internal Market:
Desglose de los valores evidenciados en la Demonstración de Resultados por actividades, ya que todas se han verificado en el Mercado Interno:

	1994	1993
a) Vendas de mercadorias Sale of goods Ventas de mercancías	1.145.769.825	958.801.594
b) Prestações de serviços Supply of services Prestaciones de servicios		
Centros de processamento de dados Data processing centres Centros de procesamiento de datos	4.121.357.743	2.183.056.251
Rede de dados Data network Red de datos	2.420.620	92.630.789
Informática departamental e microinformática Depart. information tech. and micro-information technology Informática departamental y microinformática	246.557.608	112.857.662
Desenvolvimento de sistemas Systems development Desarrollo de sistemas	709.630.346	650.414.314
Centro de finishing Finishing centre Centro de finishing	717.608.471	598.195.027
Help-desk Help desk Help desk	0	6.653.800
	5.797.574.768	3.631.807.843
	6.943.344.511	4.590.609.437

45 • Demonstração dos Resultados Financeiros
Analysis of Financial Expenses and Income
Demonstración de los Resultados Financieros

Custos e perdas Financial expenses Costos y pérdidas	Exercícios • Financial Years • Ejercicios		Proveitos e ganhos Financial income Ingresos y ganancias	Exercícios • Financial Years • Ejercicios	
	1994	1993		1994	1993
Juros suportados Interest paid			Juros obtidos Interest received		
Pago de interesses	83.804.395	13.311.865	Interases obtidos	12.332.396	10.203.468
Diferenças de câmbio desfavoráveis Foreign exchanges losses			Diferenças de câmbio favoráveis Foreign exchanges gains		
Diferencias de cambios desfavorables	6.035.662	825.165	Diferencias de cambios favorables	379.258	135.567
Outros custos e perdas financeiros Other financial costs			Descontos pronto pagamento obtidos Discounts obtained for prompt payment		
Outros custos y pérdidas financieros	1.398.469	187.340	Descuentos de pagos al contado obtenidos	13.637.080	6.771.620
Resultados financeiros Net financial expenses			Outros proveitos e ganhos financeiros Other financial gains		
Resultados financieros	(64.889.792)	2.849.465	Otros ingresos y ganancias financieras	0	63.200
	26.348.734	17.173.855		26.348.734	17.173.855

46 • Demonstração dos Resultados Extraordinários
Extraordinary Items
Demonstración de los Resultados Extraordinarios

Custos e perdas Costs and losses Costos y pérdidas	Exercícios • Financial Years • Ejercicios		Proveitos e ganhos Gains and income Ingresos y ganancias	Exercícios • Financial Years • Ejercicios	
	1994	1993		1994	1993
Donativos Donations			Ganhos em existências Gains on stocks		
Donativos	75.000	0	Ganancias en existencias	1.974.334	0
Perdas em existências Losses on stocks			Ganhos em imobilizações Gains in construction		
Pérdidas en existencias	3.992.640	0	Ganancias en Inmovilizaciones	153.044	0
Perdas em imobilizações Losses on fixed assets			Correcções relativas a exercícios anteriores Corrections relating to prior years		
Pérdidas en Inmovilizaciones	25.179.000	0	Correcciones relativas a ejercicios anteriores	26.297.905	47.527.882
Multas e penalidades Fines and penalties			Outros proveitos e ganhos extraordinários Other extraordinary gains and income		
Multas y penalidades	36.008	98.016	Otros ingreso y ganancias extraordinarias	1.485.841	13.827.439
Correcções relativas a exercícios anteriores Corrections relating to prior years					
Correcciones relativas a ejercicios anteriores	0	43.204.231			
Outros custos e perdas extraordinários Other extraordinary costs and losses					
Otros costos y pérdidas extraordinarias	584.511	22.135.894			
Resultados extraordinários Net extraordinary losses					
Resultados extraordinarios	43.965	(4.082.620)			
	29.911.124	61.355.321		29.911.124	61.355.321

48 • Outras informações

a) Acréscimos e Diferimentos

Decomposição dos saldos evidenciados no Balanço em 31 de Dezembro:

	1994	1993
Acréscimos de custos		
Férias e subsídios de férias	209.018.496	176.033.976
Rendas de instla. e equipamentos	0	200.000.000
Mercadorias vendidas	219.456.238	236.227.600
	428.474.734	612.261.576
Provisitos diferidos		
Subsídios para investimento	8.484.558	21.353.456

48 • Other information

a) Accruals and Deferrals

Breakdown of the balances shown in the Balance Sheet as at 31st December:

	1994	1993
Accrued costs		
Holiday pay and bonuses	209.018.496	176.033.976
Rent in respect of premises and equipment	0	200.000.000
Good sold	219.456.238	236.227.600
	428.474.734	612.261.576
Deferred income		
Investment subsidies	8.484.558	21.353.456

48 • Otras informaciones

a) Acumulaciones y Diferidos

Desglose de los saldos evidenciados en el Balance del 31 de Diciembre:

	1994	1993
Acumulaciones de costos:		
Vacaciones y subs. de vacaciones	209.018.496	176.033.976
Rentas de instalaciones y equipo	0	200.000.000
Mercancías vendidas	219.456.238	236.227.600
	428.474.734	612.261.576
Ingresos diferidos		
Subsidios para inversión	8.484.558	21.353.456

O Técnico de Contas • The Accountant • El Técnico de Cuentas
Carlos Manuel Fernandes de Almeida Carvalho

b) Outros Devedores e Outros Credores
– Curto prazo

Decomposição dos saldos evidenciados no Balanço em 31 de Dezembro:

	1994	1993
Outros Devedores		
Pessoal	5.665.790	3.098.761
Subscritores de capital	1.700.000	0
Devedores por fornecimento de outros bens e prest. de serv.	0	17.400
Devedores diversos	20.428.965	0
Total	27.794.755	3.116.161
Outros Credores		
Credores por fornecimento de outros bens e prestação de serviços	3.353.026	910.048.219
Credores diversos	25.190.748	30.288.807
Total	28.543.774	940.337.026

b) Other Short Term Debtors and Creditors

Breakdown of the balances shown in the Balance Sheet as at 31 st December:

	1994	1993
Other Debtors		
Staff	5.665.790	3.098.761
Debtors in respect of the supply of other goods and the supply of services	0	17.400
Sundry debtors	20.428.965	0
Total	27.794.755	3.116.161
Other Creditors		
Creditors in respect of the supply of other goods and services	3.353.026	910.048.219
Sundry creditor	25.190.748	30.288.807
Total	28.543.774	940.337.026

b) Otros Deudores y Otros Acreedores
Corto Plazo

Desglose de los saldos evidenciados en el Balance del 31 de Diciembre:

	1994	1993
Otros Deudores		
Personal	5.665.790	3.098.761
Deudores por abastecimento de otros bienes y prestación de servicios	0	17.400
Deudores diversos	20.428.965	0
Total	27.794.755	3.116.161
Otros Acreedores		
Acreedores por abastecimientos de otros bienes	3.353.026	910.048.219
Acreedores diversos	25.190.748	30.288.807
Total	28.543.774	940.337.026

O Conselho de Administração • The Board of Directors • El Consejo de Administración
António Maria Ramos da Silva Vidigal (Presidente • Chairman • Presidente)
Pedro Valentim Nunes Ferreira (Administrador Delegado • Managing Director • Administrador Delegado)
João Maria Correia Maia (Vogal • Member • Vocal)

	DOCUMENTOS DE APRECIACÃO E CERTIFICAÇÃO
	REPORTS AND RATIFICATION
	DOCUMENTOS DE APRECIACION Y CERTIFICACION

	DOCUMENTOS DE APRECIACÃO E CERTIFICAÇÃO
	REPORTS AND RATIFICATION
	DOCUMENTOS DE APRECIACION Y CERTIFICACION

	DOCUMENTOS DE APRECIACÃO E CERTIFICAÇÃO
	REPORTS AND RATIFICATION
	DOCUMENTOS DE APRECIACION Y CERTIFICACION



CERTIFICAÇÃO LEGAL DAS CONTAS

INTRODUÇÃO

1. Examinei as demonstrações financeiras anexas da «EDINFOR – Sistemas Informáticos, SA», as quais compreendem o Balanço em 31 de Dezembro de 1994, a Demonstração dos resultados do exercício findo naquela data e o correspondente Anexo ao balanço e à demonstração dos resultados, documentos que evidenciam um total de balanço de 3 645 655 contos e um total de capital próprio de 568 318 contos, incluindo um resultado líquido de 64 659 contos.

RESPONSABILIDADES

2. É da responsabilidade do Conselho de Administração a preparação de demonstra-

ções financeiras que apresentem de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da Empresa e o resultado das suas operações, bem como a adopção de critérios e políticas contabilísticas adequados e a manutenção de um sistema de controlo interno apropriado.

3. A minha responsabilidade consiste em expressar uma opinião profissional e independente, baseada no meu exame daquelas demonstrações financeiras.

ÂMBITO

4. O exame a que procedi foi efectuado de acordo com as Normas e as Recomendações Técnicas, as quais exigem que o

LEGAL CERTIFICATION OF ACCOUNTS

INTRODUCTION

1. I have examined the accounts of «EDINFOR - Sistemas Informáticos, SA», comprising the Balance Sheet at 31 December 1994, the Profit and Loss Statement for the financial year ending on that date, the notes attached to the balance sheet, and the profit and loss statements. These documents record a total balance of PTE 3,645,655,00 and a total capital of PTE 568,318,000, including a net result of PTE 64,659,000.

RESPONSIBILITIES

2. The Board of Directors is responsible for the preparation of the financial statements

(which must be a true and proper reflection of the company's financial position and the result of its operations), the adoption of suitable accounting criteria and policies, and the maintenance of an appropriate internal control system.

3. My responsibility consists of expressing an independent professional opinion, based on my audit of those statements.

SCOPE

4. The examination I performed was carried out in agreement with the Standards and Technical Recommendations, which require that this examination be planned and

CERTIFICACIÓN LEGAL DE LAS CUENTAS

INTRODUCCIÓN

1. Examiné las demostraciones financieras anexas de la «EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A.», las cuales integran el Balance en el día 31 de Diciembre de 1994, la Demonstración de los resultados del ejercicio concluido en aquella fecha y el correspondiente Anexo al Balance y a la Demonstración de resultados, documentos que evidencian un Balance total de 3.645.655.000 de escudos y un total del capital propio de 568.318.000 de escudos, incluyendo un resultado líquido de 64.659.000 de escudos.

RESPONSABILIDADES

2. El Consejo de Administración es responsable por la preparación de las demostracio-

nes financieras que presenten de forma verdadera y apropiada la posición financiera de la Empresa y el resultado de sus operaciones, así como la adopción de criterios y políticas contabilísticas adecuadas y la manutención de un sistema de control interno apropiado.

3. Mi responsabilidad consiste en expresar una opinión profesional e independiente, basada en mi examen de aquellas demostraciones financieras.

ÁMBITO

4. El examen al cual procedí fué efectuado de acuerdo con las Normas y las Recomendaciones Técnicas, las cuales exigen que el mismo sea planeado y realizado con el

mesmo seja planeado e executado com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras não contêm, ou contêm, distorções materialmente relevantes. Para tanto, o referido exame inclui:

- a verificação, numa base de amostragem, do suporte das quantias constantes das demonstrações financeiras e a avaliação das estimativas, baseadas em juízos e critérios definidos pelo Conselho de Administração, utilizadas na preparação das demonstrações financeiras;

- a apreciação da adequação das políticas contabilísticas adoptadas e da sua divulgação, tendo em conta as circunstâncias, e da aplicabilidade, ou não, do princípio da continuidade;

- a apreciação de ser adequada a apresentação das demonstrações financeiras.

executed with the objective of achieving a reliable picture on whether or not the financial statements contain any materially relevant distortions. To this end, the examination included:

- the examination, on a sample basis, of all evidence relating to the amounts mentioned in the financial statements, as well as an assessment of the estimates used in the preparation of the financial statements, which were based on opinions and criteria defined by the Board of Directors.*

- an appraisal of whether the adopted accounting policies are appropriate to the company's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.*

- an appraisal of the adequacy of the presentation of information in the financial statements.*

objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre si as demonstrações financeiras possuem ou não, distorções materialmente relevantes. Para tanto, o referido exame inclui:

- a verificação, em uma base de amostras, do suporte de las cantidades constantes de las demonstraciones financieras y la evaluación de las estimativas, basadas en juicios y criterios definidos por el Consejo de Administración, utilizadas en la preparación de las demonstraciones financieras;

- la apreciación de políticas contabilísticas debidamente adecuadas y adoptadas, y su divulgación, teniendo en cuenta las circunstancias y la aplicabilidad, o no, del principio de la continuidad;

- la apreciación de una adecuada presentación de las demonstraciones financieras.

5. Entiendo que el examen efectuado pro-

porciona una base aceptable para la expresión de mi opinión sobre aquellas demonstraciones financieras.

OPINIÃO

6. Em minha opinião, as demonstrações financeiras referidas apresentam de forma verdadeira e apropriada, em todos os aspectos materialmente relevantes, a posição financeira da «EDINFOR - Sistemas Informáticos, SA» em 31 de Dezembro de 1994 e o resultado das suas operações no exercício findo naquela data, em conformidade com os princípios contabilísticos geralmente aceites.

Sacavém, 13 de Março de 1995

(Dr. António Domingos
Henrique Coelho Garcia, ROC)

5. The examination carried out is an acceptable basis for me to express my opinion on those financial statements.

OPINION

6. I am of the opinion that these financial statements present a true and correct view of all relevant material aspects of the financial position of EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A., at 31st December 1994, and the results of its operations in the financial year ending on that date, in accordance with the accounting principles generally accepted in Portugal.

Sacavém, 13 March 1995

(António Domingos Henrique
Coelho Garcia, Official Auditor)

porciona una base aceptable para la expresión de mi opinión sobre aquellas demonstraciones financieras.

OPINIÓN

6. Personalmente creo que las demonstraciones financieras referidas presentan de forma verdadera y apropiada, en todos los aspectos materialmente relevantes, la posición financiera de la «EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A.» en el día 31 de Diciembre de 1994 y el resultado de sus operaciones en el ejercicio concluido en aquella fecha, en conformidad con los principios contabilísticos generalmente aceptados.

Sacavém, 13 de Marzo de 1995

(Dr. Antonio Domingos
Henrique Coelho Garcia, R.O.C.)

RELATÓRIO DA REVISÃO LEGAL RESPEITANTE AO EXERCÍCIO DE 1994

1. INTRODUÇÃO

Em conformidade com o disposto no artigo 452º, nº 1, do Código das Sociedades Comerciais e também no artigo 43º, nº 1, alínea a), do Decreto-Lei nº 422 - A/93, de 30 de Dezembro, apresenta-se o relatório anual sobre a actividade desenvolvida no desempenho das funções de Revisor Oficial de Contas da «EDINFOR – Sistemas Informáticos, S.A.».

2. ÂMBITO

Efectuou-se a revisão legal da sociedade referenciada e o exame das suas contas relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 1994, de acordo com as Normas Técnicas aprovadas pela Câmara dos Revisores Oficiais de Contas, com a profun-

didade considerada necessária nas circunstâncias.

Em consequência, emitiu-se a Certificação Legal das Contas, datada de 13 de Março de 1995, cujo conteúdo se dá aqui como integralmente reproduzido.

3. TRABALHOS EFECTUADOS

Os procedimentos de revisão legal adoptados sintetizam-se como segue:

3.1. Acompanhou-se a gestão da empresa, com regularidade ao longo do exercício, verificaram-se os registos e documentos mais relevantes e obtiveram-se do Conselho de Administração e dos Serviços todos os esclarecimentos, de várias naturezas, solicitados.

3.2. Consideraram-se adequadas as políti-

STATUTORY AUDIT COMMITTEE REPORT - 1994

1. INTRODUCTION

This report has been drawn up pursuant to the no.1 of article 452 of the Código das Sociedades Comerciais, (Commercial Company Law) and also to sub-paragraph a) of the no.1 of article 43, Decree-Law no. 422-A/93, dated 30th December. It is an annual report on the work carried out in the course of the duties as Registered Statutory Auditor of «EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A.».

2. SCOPE

The company in question was legally audited and its accounts for the financial year 1994 examined, in accordance with the technical standards approved by the Chamber of

Registered Statutory Auditors, in the detail considered necessary under the circumstances.

As a result of this examination the Legal Certification of Accounts dating 13th March 1995, taken as reproduced here, has been issued.

3. WORK CARRIED OUT

The auditing procedures adopted are as follows:

3.1 Regular monitoring of Company management throughout the financial year, checking the ledgers and most relevant documents and receiving satisfactory clarification from the Directors and Company services.

3.2 The company's accounting policies were considered adequate as well as their disclosure in the notes.

RELACIÓN DE LA REVISIÓN LEGAL REFERENTE AL EJERCICIO DE 1994

1. INTRODUCCION

En conformidad con lo dispuesto en el artículo 452º, nº 1, del Código de las Sociedades Comerciales y también en el artículo 43º, nº 1, párrafo a), del Decreto - Lei nº 422 - A/93, de 30 de Diciembre, se presenta la relación anual sobre la actividad desarrollada en el desempeño de las funciones de Revisor Oficial de Cuentas de la «EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A.».

2. ÁMBITO

Se realizó la revisión legal de la sociedad referenciada y el examen de sus cuentas con relación al ejercicio concluido en el día 31 de Diciembre de 1994, de acuerdo con las Normas Técnicas aprobadas por la Cámara de los Revisores Oficiales de Cuentas, con la

profundidad considerada como necesaria ante las circunstancias.

Consecuentemente, se emitió la Certificación Legal de las Cuentas, con fecha de 13 de Marzo de 1995, cuyo contenido consta aquí como integralmente reproducido.

3. TRABAJOS REALIZADOS

Los procedimientos de la revisión legal adoptados se resumen de este modo:

3.1. Se acompañó la gestión de la empresa, con frecuencia en todo el ejercicio, se verificaron los registros y documentos más relevantes y se obtuvieron por parte del Consejo de Administración y de los Servicios todas las aclaraciones, de varias naturalezas, solicitadas.

cas contabilísticas da Empresa, bem como a sua divulgação no Anexo.

3.3. Verificou-se a conformidade das demonstrações financeiras, compreendendo o Balanço, a Demonstração dos Resultados e o respectivo Anexo, com as normas contabilísticas aplicáveis e com os registos contabilísticos que lhes servem de suporte.

3.4. Continuou a merecer atenção o sistema de controlo interno da Empresa, que se apresenta com exigências crescentes, face ao acréscimo do seu volume de negócios, nomeadamente nas áreas de existências, facturação de vendas e serviços, bem como de cobrança de dívidas.

3.5. Solicitou-se e foi obtida a declaração de responsabilidade prevista no artigo 26º, nº 2, das já citadas Normas Técnicas e de acordo com a Directriz Internacional de Revisão nº 22 da IFAC.

4. INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

Como consequência do acompanhamento da gestão da empresa, não se tomou conhecimento de factos ou situações que se considere merecerem divulgação especial.

De acordo com o artigo 43º, nº 1, alínea a) do Decreto-Lei nº 422 - A/93, de 30 de Dezembro, explicita-se que o relatório de gestão está enquadrado nas contas do exercício. Não havendo outras situações que justifiquem divulgação específica, concluímos terem sido satisfeitas as disposições legais e estatutárias em vigor e evidenciamos a opinião expressa na Certificação Legal das Contas.

Sacavém, 13 de Março de 1995

(Dr. António Domingos
Henrique Coelho Garcia)

3.3 It was ascertained that the financial statements including the balance sheet, profit and loss account and the respective notes complied with applicable accounting standards and with the accounting records on which they are based.

3.4 The company's internal control system still merited attention as increasing

demands have to be met in view of the increase in business turnover, particularly with regard to stocks, sales and services invoicing, as well as payment of debts.

3.5 The statement of responsibility stipulated in article 26, no.2 of the above mentioned technical regulations was requested and obtained, and proved to be in accordance with International Auditing Regulation no.22 of IFAC.

4. ADDITIONAL INFORMATION

As a result of monitoring the company management, no facts or situations worthy of record have been acknowledged during the financial year.

In accordance with article 43, no.1 subparagraph a) of Decree-Law no. 422 - A/93, dated 30th December, the management report conforms with the accounts of the financial year. With no other situations that justify specific disclosure, we conclude that the legal and statutory provisions in force have been met, and we endorse the opinion expressed in the Legal Certification of Accounts.

Sacavém, 13 March 1995

(António Domingos
Henrique Coelho Garcia, Official Auditor)

3.2. Se consideraron adecuadas las políticas contabilísticas de la Empresa, así como su divulgación en el Anexo.

3.3. Se verificó la conformidad de las demostraciones financieras, incluyendo el Balance, la Demonstración de Resultados y el respectivo Anexo, con las normas contabilísticas aplicables y con los registros contabilísticos que les sirven de soporte.

3.4. Prosiguió la debida atención al sistema de control interno de la Empresa, que se presenta con crecientes exigencias, en relación al aumento del volumen de negocios, designadamente en los sectores de existências, facturación de ventas y servicios, así como cobranza de deudas.

3.5. Se solicitó y se obtuvo la declaración de responsabilidad prevista en el artículo 26º, nº 2, de las ya mencionadas Normas Técnicas y de acuerdo con la Directriz Internacional de la Revisión nº 22 de la IFAC.

4. INFORMACIONES COMPLEMENTARES

Como consecuencia del acompañamiento de la gestión de la empresa, no se tomó el debido conocimiento de los hechos o situaciones que se considera merecer una divulgación especial.

De acuerdo con el artículo 43º, nº 1, párrafo a) del Decreto - Ley nº 422 - A/93, del 30 de Diciembre, se explicita que la relación de gestión está encuadrada en las cuentas del ejercicio.

No habiendo otras situaciones que justifiquen divulgación específica, concluimos haber sido satisfechas las disposiciones legales y estatutárias en vigor y evidenciamos la opinión expresa en la Certificación Legal de las Cuentas.

Sacavém, 13 de Marzo de 1995

(Dr. António Domingos
Henrique Coelho Garcia)

RELATÓRIO E PARECER DO CONSELHO FISCAL

1. O Conselho Fiscal acompanhou e analisou com regularidade a gestão da EDINFOR – Sistemas Informáticos, SA, bem como a sua contabilidade e registos inerentes, respeitantes ao exercício de mil novecentos e noventa e quatro, para o que dispôs dos esclarecimentos necessários. Não surgiram situações contrárias à lei e aos estatutos.

2. Durante o exercício a EDINFOR desenvolveu um significativo esforço de consolidação operacional e de desenvolvimento organizacional, que o Conselho acompanhou, traduzido na integração no respectivo balanço dos equipamentos da rede de dados, anteriormente propriedade do accionista EDP, e na realização de todo um con-

junto de acções, apoiadas por consultores especializados, de reorganização administrativa e de redefinição das competências essenciais.

3. Tomou conhecimento do Relatório do revisor oficial de contas e da Certificação Legal das Contas, considerando aqui reproduzido o conteúdo deste último documento.

4. Na sequência do exposto, concluiu que o Balanço, a Demonstração dos Resultados, o Anexo e o Relatório da Gestão, lidos em conjunto com a Certificação Legal das Contas, permitem a compreensão da situação financeira e dos resultados da Empresa e satisfazem as disposições legais e estatutárias em vigor.

AUDITING COUNCIL'S REPORT AND OPINION

1. The Auditing Council Auditors regularly accompanied and examined the management of EDINFOR - Sistemas Informáticos S.A., as well as the company's accounts and ledgers for the financial year one thousand nine hundred and ninety four, having received the necessary information. There were no cases of non-compliance with the law and articles of association.

2. During the financial year, EDINFOR made a significant effort to consolidate operations and improve the company's organisation, observed by the Auditing Council. Data network equipment, formerly the property of the shareholder EDP, was fully integrated in the company's balance sheet for that equipment. With the support of outside consul-

ants, other measures were also taken to reorganise administration and to redefine essential duties.

3. The Report of the Registered Statutory Auditor and the Legal Certification of Accounts have been examined and the content of the latter document is reproduced here.

4. From the above, it is concluded that the Balance Sheet, the Profit and Loss Account, the Attachments, and the Management Report, read together with the Legal Certification of Accounts, provide a full understanding of the company's financial situation and results, and meet legal and statutory provisions in force.

RELACIÓN Y PARECER DEL CONSEJO FISCAL

1. El Consejo Fiscal acompañó y analizó con frecuencia la gestión de la «EDINFOR - Sistemas Informáticos, S.A.», así como su contabilidad y registros inherentes, con respecto al ejercicio de mil novecientos noventa y cuatro, disponiendo de las aclaraciones necesarias. No surgieron situaciones contrarias a la ley y a sus estatutos.

2. Durante el ejercicio la EDINFOR desarrolló un esfuerzo significativo de consolidación operacional y de desarrollo organizacional, que el Consejo acompañó, traducido en la integración en el respectivo balance de los equipamientos de la red de datos, anteriormente propiedad del accionista EDP, y en la realización de todo un conjunto de acci-

ones, apoyadas por consultores especializados, de reorganización administrativa y de redefinición de las competencias esenciales.

3. Tuvo conocimiento de la Relación del revisor oficial de cuentas y de la Certificación Legal de las Cuentas, considerando aquí reproducido el contenido de este último documento.

4. En el seguimiento de lo expuesto, se concluyó que el Balance, la Demonstración de Resultados el Anexo y la Relación de Gestión, leídos en conjunto con la Certificación Legal de las Cuentas, permiten la comprensión de la situación financiera y de los resultados de la Empresa y satisfacen las disposiciones legales y estatutarias en vigor.

5. PARECER

O Conselho Fiscal é assim de parecer que:

a) o Relatório do Conselho de Administração, bem como o Balanço, a Demonstração dos Resultados e o Anexo, que foram apresentados com referência ao exercício de mil novecentos e noventa e quatro, estão em condições de aprovação;

b) o Conselho de Administração merece um voto de confiança;

c) nada se considera de objectar à proposta de aplicação de resultados.

Sacavém, 13 de Março de 1995

O CONSELHO FISCAL

Dr. João Manuel de Castro Plácido Pires,
Presidente

Dr. António Domingos Henrique Coelho Garcia,
Vogal e ROC

5. OPINION

The auditing council is of the opinion that:

a) The Report of the Board of Directors, as well as the Balance Sheet, the Profit and Loss Account, and the attachment, submitted for the financial year of 1994, merit approval;

b) The Board of Directors merits a vote of confidence;

c) There are no objections to the proposal for the application of results.

Sacavém, 13 March 1995

AUDIT COMITEE

Mr. João Manuel de Castro Plácido Pires, Chairman
Mr. António Domingues Henrique Coelho Garcia,
Member and Official Auditor

5. PARECER

El Consejo Fiscal es así de opinar que:

a) la Relación del Consejo de Administración, así como el Balance, la Demonstración de Resultados y el Anexo, que fueron presentados con referencia al ejercicio de mil novecientos noventa y cuatro, están en condiciones de aprobación;

b) el Consejo de Administración merece un voto de confianza;

c) nada se considera de objectar a la propuesta de aplicación de resultados.

Sacavém, 13 de Marzo de 1995

CONSEJO FISCAL

Dr. João Manuel de Castro Plácido Pires, Presidente
Dr. António Domingos Henrique Coelho Garcia,
Vogal e ROC

EXTRACTO DA ACTA DA ASSEMBLEIA GERAL DE ACCIONISTAS DA EDINFOR, SISTEMAS INFORMATICOS, S.A. REALIZADA EM 22 DE MARÇO DE 1995.

Acta Número Sete

«(...) Iniciou-se a apreciação do ponto um da ORDEM DE TRABALHOS, isto é, apreciar e deliberar sobre o relatório de gestão e contas do exercício de mil novecentos e noventa e quatro, tendo o Presidente da Mesa concedido a palavra ao Conselho de Administração da EDINFOR. O Presidente Senhor Engenheiro António Vidigal relatou a actuação da Empresa ao longo de mil novecentos e noventa e quatro e procedeu, alternadamente, com os restantes membros do Conselho, à leitura do Relatório de Gestão e Contas do exercício de mil novecentos e noventa e quatro tendo prestado esclarecimentos pormenorizados sobre o seu con-

teúdo bem como sobre a forma como a Empresa negociou contratos de grande impacto e de tecnologias avançadas e perspectivou a actuação futura, tendo neste campo tecido referências quanto às técnicas utilizadas e a utilizar.

O Senhor Doutor Taborda Farinha informou, que sendo o relatório elucidativo e elaborado com tanta clareza, foi com muito agrado que do mesmo fez uma profunda análise.

Foi seguidamente posta à discussão a proposta de aplicação de resultados, constante do ponto dois da ORDEM DE TRABALHOS.

Submetidos a deliberação da Assembleia foram estes dois pontos após análise e troca de impressões aprovados por unanimidade. (...)»

STATEMENT FROM THE MINUTES OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS OF EDINFOR, SISTEMAS INFORMATICOS, S.A. HELD ON 22 MARCH 1996

Minutes number seven

«(...) Item one on the agenda was then analysed which involved examining and making a decision on the management report and accounts for the financial year one thousand nine hundred and ninety four. The Chairman of the meeting gave the floor to the Board of Directors of EDINFOR. The Chairman, António Vidigal, reported on the company's activities throughout 1994, and, in turn, the other members of the Board proceeded to read the Report and Account for 1994 giving detailed explanations on the content as well as on the way in which the Company had negotiated major contracts for modern technologies and

planned future action, and reference here was made to techniques used and to be used.

Mr. Taborda Farinha said that since the explanatory report was drawn up so clearly expressed it was a pleasure to examine it in detail.

The proposal for the application of results was then discussed under item two on the agenda.

These two items submitted to the Meeting for approval were then discussed and unanimously approved. (...)»

EXTRACTO DEL ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL DE ACCIONISTAS DE LA EDINFOR, SISTEMAS INFORMATICOS, S.A. REALIZADA EL 22 DE MARZO DE 1995

Acta Número Siete

«(...) Se inició la apreciación del punto uno de la ORDEN DE TRABAJOS, o sea, la apreciación y deliberación sobre la relación de gestión y cuentas del ejercicio de mil novecientos noventa y cuatro, habiendo el Presidente de la Mesa concedido la palabra al Consejo de Administración de la EDINFOR. El Presidente Señor Ingeniero António Vidigal relató la actuación de la Empresa durante mil novecientos noventa y cuatro y procedió alternadamente, con los restantes miembros del Consejo, a la lectura de la Relación de Gestión y Cuentas del ejercicio de mil novecientos noventa y cuatro habiendo prestado esclarecimientos pormenorizados sobre su contenido bien como sobre la forma como la

Empresa negoció contratos de gran impacto y de tecnologías avanzadas y perspectivó la actuación futura, habiendo en este campo citado referencias en cuanto a las técnicas utilizadas y a utilizar.

El Señor Doctor Taborda Farinha informó, que la relación al ser elucidativa y elaborada con tanta claridad, fué con bastante satisfacción que del mismo hizo un análisis profundo.

A continuación se dió la discusión y la propuesta de la aplicación de los resultados, incluida en el punto dos de la ORDEN DE TRABAJOS.

Estos dos puntos fueron sometidos a la deliberación de la Asamblea después del análisis y cambio de impresiones ser aprobado por unanimidad. (...)»

	INDICADORES ESTATÍSTICOS
	<i>STATISTICS</i>
	INDICADORES ESTADÍSTICOS



PATRIMONIAIS

CORPORATE ASSETS

PATRIMONIALES

	Unidade: Escudos (PTE)						
	1994	Crec. (%)	1993	Crec. (%)	1992	Crec. (%)	1991
Activo Bruto Total Total Gross Assets Activo Bruto Total	4.278.225.860	53,0	2.795.781.857	79,5	1.557.543.766	477,6	269.651.758
Activo Líquido Total Total Net Assets Activo Líquido Total	3.645.655.084	36,4	2.672.570.657	72,0	1.554.221.041	477,4	269.194.258
Imobilizado Bruto Gross Fixed Assets Imobilizado Bruto	2.113.880.482	147,8	853.021.987	755,6	99.699.385	7.164,1	1.372.500
Imobilizado Líquido Net Fixed Assets Imobilizado Líquido	1.481.309.706	103,0	729.810.787	657,2	96.376.660	10.433,0	915.000
Capital Próprio Own Capital Capital Proprio	568.317.801	124,0	253.659.081	33,4	190.145.220	30,7	145.429.060

DE ACTIVIDADE

ASSETS FROM OPERATIONS

DE ACTIVIDAD

	Unidade: Escudos (PTE)						
	1994	Crec. (%)	1993	Crec. (%)	1992	Crec. (%)	1991
Proveitos Totais Total gains Provachos totales	7.243.304.761	53,8	4.708.871.779	90,8	2.468.357.315	1.386,6	166.036.347
Vendas e Prestações de Serviços Sales and Services Ventas y Prestaciones de Servicios	6.943.344.611	51,3	4.590.609.437	94,6	2.359.231.366	1.471,9	150.090.500
VAB – Valor Acrescentado Bruto Gross Added Value VAB – Valor Afiedido Bruto	7.187.044.903	55,2	4.630.342.603	90,2	2.434.502.259	1.522,0	150.090.500
Meios Libertos Líquidos Net Funds Neduis Libertos Líquidos	534.833.625	191,6	183.402.336	285,4	47.581.385	-1.256,7	-4.113.440
Resultado Antes de Impostos Pre-tax Profits Resultado Antes Impuestos	107.050.860	0,6	106.424.670	49,8	71.036.535	-1.654,1	-4.570.940
Resultado Líquido Net Profits Resultado Líquido	64.658.720	1,8	63.513.861	42,0	44.716.160	-1.078,3	-4.570.940

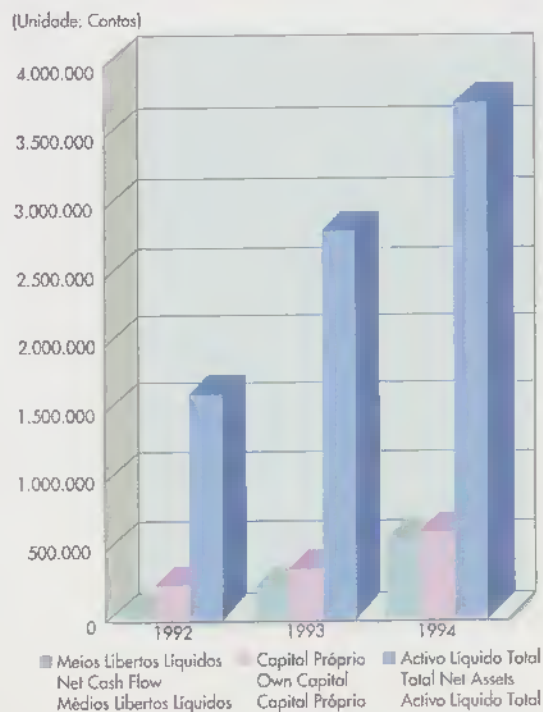
RÁCIOS E OUTROS INDICADORES

CORPORATE ASSETS

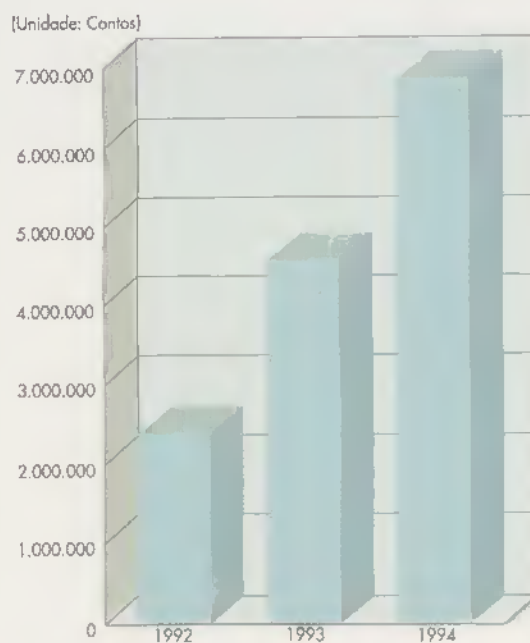
COEFICIENTES Y OTROS INDICADORES

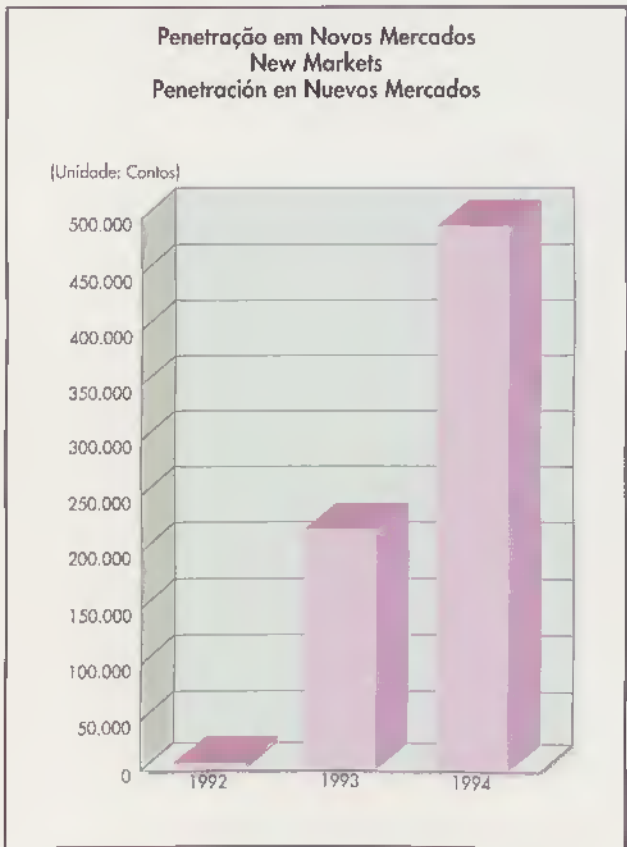
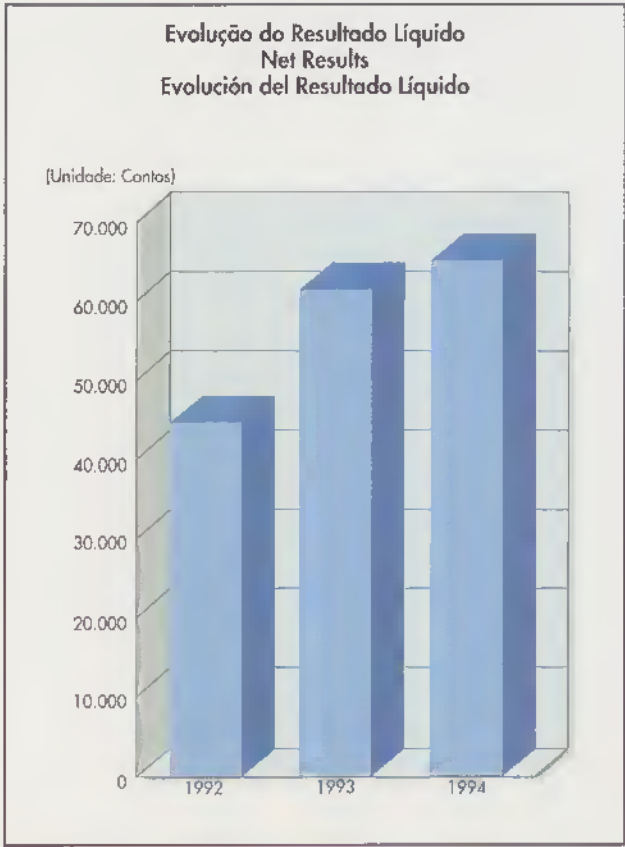
	1994	Crec. (%)	1993	Crec. (%)	1992	Crec. (%)	1991
Taxa de Investimento Investment Rate Taxa de Investimento	17,41%	–	16,00%	–	3,98%	–	0,83%
Número de Colaboradores (a 31 Dez.) Number of employees Número de Empleados (en 31Dic.)	298	31,9	226	43,0	158	43,6	110
Produtividade do Trabalho (em escudos) Productivity (PTE) Productividad de Trabajo (PTE)	24.117.600	17,7	20.488.242	33,0	15.408.242	1.029,3	1.364.459

Meios Libertos vs. Capital Próprio vs. Activo Líquido Total
Cash Flow - Own Capital - Total Net Assets
Médios Libertos vs. Capital Próprio vs. Activo Líquido Total

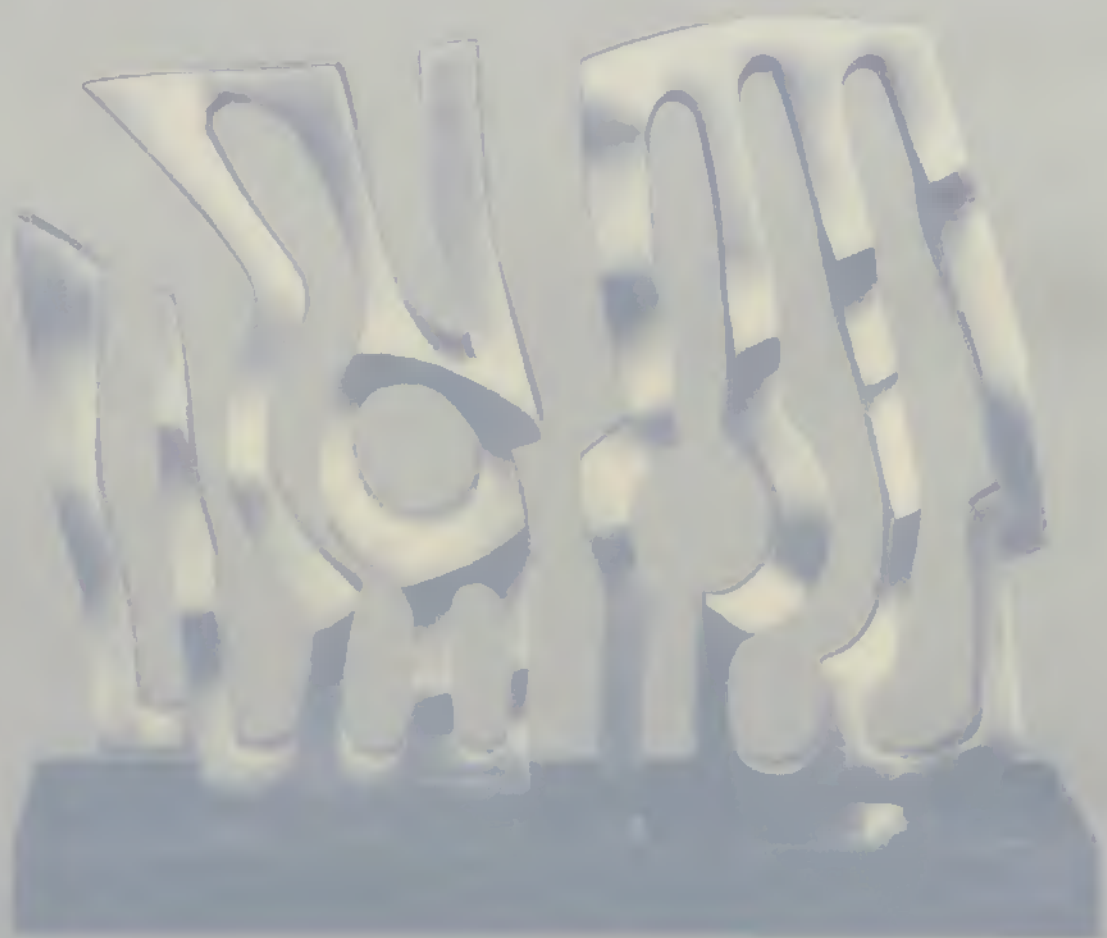


Evolução das Vendas
Sales
Evolución de las Ventas





«De forma semelhante ao que se passa com um FRACTAL, qualquer que seja o nível de detalhe com que se olhe para uma paisagem, encontramos elementos de complexidade equivalente».





EDINFOR

Sistemas Informáticos, S.A.

Rua Particular da EDP (à Rua Cidade de Goa, 11)
Apartado 116 - 2686 SACA VÉM CODEX
Telef. (01) 941 81 30 - Fax (01) 941 07 41